
STATIM 2000S/5000S Cassette Autoclave™ | Autoclav tip casetă

- Manual de utilizare



SciCan

| Your Infection Control Specialist™

Cuprins

1. Introducere.....	3
2. Informații importante.....	4
2.1 Limitarea răspunderii	
2.2 Statim 2000S – prezentare generală	
2.3 Statim 5000S – prezentare generală	
3. Instalare.....	7
3.1 Considerații de mediu	
3.2 Amplasarea unității	
3.3 Conectarea la vasul de condensare	
3.4 Umplerea rezervorului	
3.5 Pregătirea pompei Statim	
3.6 Setarea orei și a datei	
3.7 Selectarea limbii	
3.8 Atribuirea nr. de identificare a unității	
3.9 Transportul unității	
4. Instrucțiuni de utilizare.....	11
4.1 Statim 2000S – caseta	
4.2 Statim 5000S – caseta	
4.3 Statim 5000S – Plăcuțele STAT DRI	
4.4 Pregătirea și încărcarea instrumentelor	
4.5 Tabel cu greutatea instrumentelor	
4.6 Selectarea unui ciclu	
4.7 Efectuarea unui ciclu	
4.8 Oprirea unui ciclu	
5. Mentenanță.....	20
5.1 Curățarea casetei	
5.2 Curățarea filtrului rezervorului de apă	
5.3 Curățarea rezervorului	
5.4 Curățarea suprafețelor exterioare	
5.5 Schimbarea filtrului de aer pentru Statim 2000S	
5.6 Schimbarea filtrelor de aer bacteriologice	
5.7 Înlocuirea garniturii de etanșare a casetei	
5.8 Menținerea nivelului lichidelor	
5.9 Verificarea calității apei	
5.10 Calendarul mentenanței preventive	
6. Portul de comunicare.....	25
6.1 Portul de comunicare RS232	
6.2 Instalarea Statim Data Logger	
6.3 Instalarea hârtiei în imprimanta internă	
6.4 Soluționarea blocajelor de hârtie din imprimanta internă	
6.5 Rapoartele imprimantei interne – prezentare generală	
7. Identificarea defectiunilor.....	35
8. Lista codurilor de produse și accesorii....	39
9. Garanția.....	40
10. Protocolul de testare.....	41
10.1 Tip test	
11. Specificații.....	43
11.1 Specificații Statim 2000S	
11.2 Specificații Statim 5000S	

Autoclavul tip casetă STAT//M și STAT//M sunt mărci înregistrate. Logo-urile STAT-DRI, Your Infection Control Specialist și Dri-Tec sunt mărci înregistrate ale SciCan Ltd. Toate celelalte mărci înregistrate prezentate în acest manual sunt proprietățile producătorilor respectivi.

Pentru toate cererile de service și reparații:

Canada: 1-800-870-7777
SUA: 1-800-572-1211
Germania: +49 (0)7561 98343 - 0
International: (416) 446-4500
Email: techservice.ca@scican.com

Locație service tehnic:

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch
GERMANIA

Fabricat de:

SciCan Ltd.

1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA

Telefon: (416) 445-1600

Fax: (416) 445-2727

Apel gratuit: 1-800-667-7733



Reprezentant UE

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch GERMANIA
Tel.: +49 (0)7561 98343 - 0
Fax: +49 (0)7561 98343 – 699

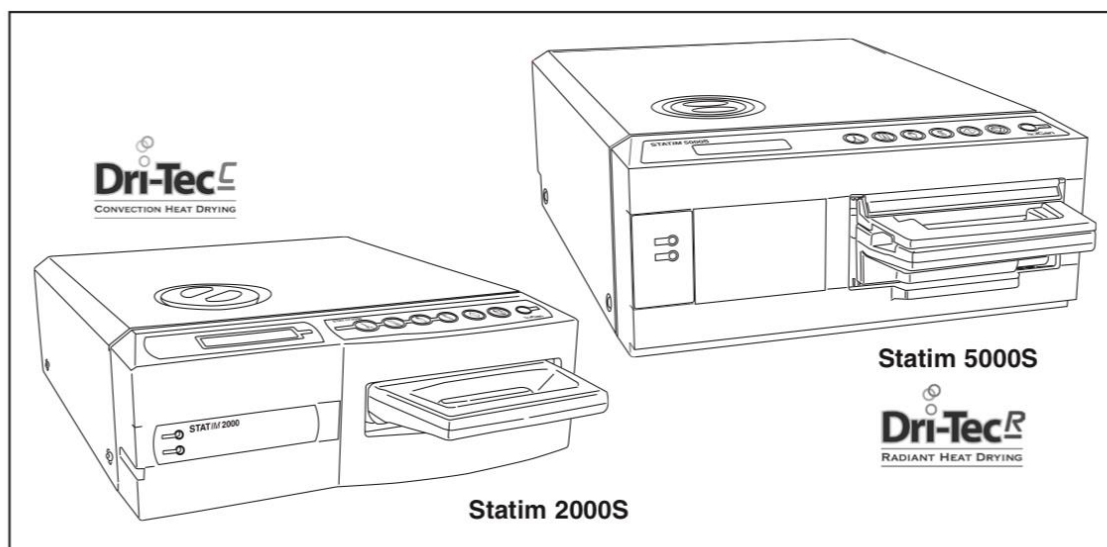
SciCan Inc.

701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317 SUA
Telefon: +1 724 820 1600
Fax: +1 724 820 1479
Apel gratuit: 1-800-572-1211

SciCan Medtech

Alpenstrasse 14
CH-6300 ZUG
ELVEȚIA
Telefon: +41 (0) 41 727 7027
Fax: +41 (0) 41 727 7029

1. Introducere



Felicitări pentru selecția autoclavului rapid tip casetă STATIM®. Suntem siguri că ați achiziționat cel mai performant echipament de acest tip. Statim este o unitate compactă, montabilă pe blatul mobilierului din cabinetul dentar cu cicluri de sterilizare proiectate să vă respecte cerințele și nevoile pentru sterilizarea cu abur. Autoclavele tip casetă Statim „S” respectă cerințele standardului EN13060.

Detaliile privind instalarea, utilizarea și depanarea echipamentului sunt conținute în acest manual de utilizare. Pentru a vă asigura că folosiți aparatul ani la rând, în mod sigur și fără probleme, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de a folosi unitatea și păstrați acest manual pentru verificări viitoare. Instrucțiunile privind utilizarea, mentenanța și înlocuirile trebuie respectate întocmai pentru ca produsul să performeze așa cum a fost proiectat. Conținutul acestui manual poate fi modificat fără notificări prealabile pentru a reflecta schimbările și îmbunătățirile produsului Statim.

Statim este potrivit pentru sterilizarea instrumentelor medicale și dentare care rezistă la sterilizarea cu abur. Statim nu a fost proiectat pentru a steriliza lichide, textile, deșeuri biomedicale sau materiale care nu sunt compatibile cu sterilizarea la abur. Sterilizarea acestor tipuri de încărcări poate duce la sterilizare incompletă și/sau la deteriorarea autoclavului. Pentru mai multe detalii referitoare la potrivirea sterilizării cu abur, vă rugăm să verificați instrucțiunile producătorului de instrumente.

2. Informații importante

2.1. Limitarea răspunderii

Folosiți exclusiv apă distilată pentru producerea aburului în Statim. Apa deionizată, demineralizată sau filtrată nu trebuie folosită. Nu utilizați niciodată apă de la robinet.

Nu permiteți altor persoane care nu fac parte din personalul autorizat să furnizeze piese pentru service sau întreținere pentru unitatea Statim. Compania SciCan nu este responsabilă pentru daunele accidentale, speciale sau pe cale de consecință provocate de orice lucrări de întreținere sau service efectuate la unitatea Statim de personal neautorizat sau pentru utilizarea echipamentelor sau a pieselor fabricate de o terță parte, inclusiv pierderi de profit, pierderi comerciale, pierderi economice sau pierderi rezultate din vătămare corporală.

Nu îndepărtați niciodată panourile unității și nu introduceți niciodată obiecte prin orificii sau deschizături în dulap. Acest lucru poate deteriora unitatea și/sau poate reprezenta un pericol pentru operator.

Toate elementele prezentului manual sunt comune atât pentru Statim 2000S, cât și pentru Statim 5000S, cu excepția celor care sunt menționate expres.

IMPORTANT:

Respectați ghidurile locale în privința procedurii de sterilizare.

Performanța uscării

Statim 2000S și Statim 5000S au fost proiectate pentru a oferi o soluție de sterilizare completă pentru nevoile dvs. de sterilizare a instrumentelor împachetate și a celor despachetate: sterilizare rapidă completată de uscare rapidă, prin tehnologia de uscare SciCan Dri-Tec.

Statim 2000S folosește convecția pentru a usca instrumentele utilizând căldura rămasă în sistem după faza de sterilizare. Căldura este captată și eliberată în caseta de sterilizare pentru a usca rapid o casetă Statim încărcată corect cu instrumente.

Statim 5000S folosește căldura generată de faza de sterilizare, care este absorbită de plăcuțele de uscare. Căldura este transferată de la plăcuțele de uscare direct la instrumente, rezultând o uscare accelerată, rapidă a unei casete Statim încărcate corect.

Vă rugăm să consultați manualul de utilizare pentru instrucțiuni cu privire la aranjarea corectă a instrumentelor în casetă și la folosirea plăcuțelor de uscare (în cazul Statim 5000S). Prin respectarea recomandărilor referitoare la modul corect în care trebuie să încărcăți caseta de sterilizare, asigurați și uscarea rapidă a instrumentelor.

2. Informații importante (continuare)

2.2 Statim 2000S – prezentarea echipamentului

- 1** indicator nivel
- 2** panou cu butoane
- 3** capac rezervor/
filtru apă
- 4** LCD
- 5** indicator luminos de
alimentare
- 6** indicator de activitate
- 7** buton pornire/oprire
- 8** port cablu alimentare
- 9** picior de nivelare
- 10** port vas de condensare

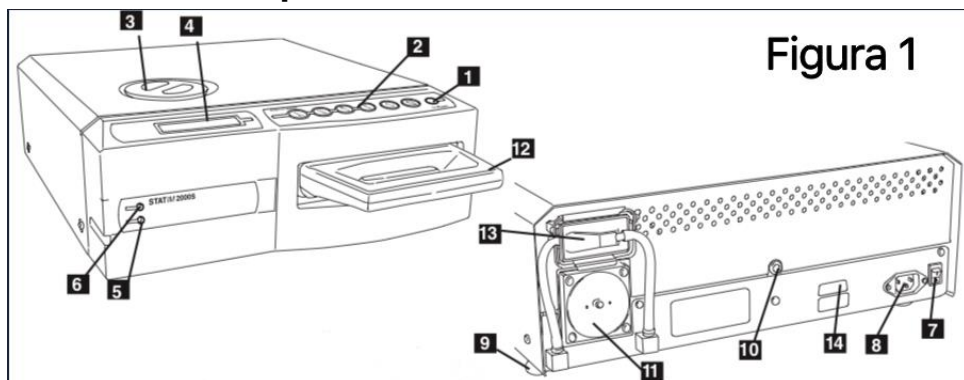


Figura 1

11 compresor

12 casetă

13 filtru biologic

14 port RS232

Următoarele
simboluri apar pe
marginile acestui
manual.



Potențial
pericol pentru
operator



Situație care
poate duce la
un defect mecanic



Informație
importantă

Următoarele simboluri apar pe unitate:



Butonul
START



Instrumente
neîmpachetate



Ciclu sterilizare
cauciucuri/plastic



Atenție: suprafețe fierbinți
și/sau abur fierbinte



Butonul
STOP



Instrumente
împachetate



Uscare



Atenție: Risc de șoc electric.
Deconectați aparatul înainte
de reparație



Exclusiv
apă
distilată



Indicator LED
de alimentare



Indicatorul de
activitate LED



Atenție: Consultați manualul
pentru detalii

Când primiți cutia cu Statim 2000S, articolele următoare vor fi incluse în cutie. Dacă unele dintre articole lipsesc, contactați-vă imediat reprezentantul pentru a remedia situația.

	Tava casetei și capacul
	Grilajul pentru instrumente neîmpachetate
	Vasul de condensare
	Capacul vasului de condensare
	Piese pentru fixarea furtunului de evacuare

	Cablu de alimentare
	Manual de utilizare
	Furtunul de evacuare
	Stat-Dri (soluție pentru îndepărtarea apei)
	P.C.D. (Process Challenge Devices) + 20 etichete pentru sterilizare SciCan

2. Informații importante (continuare)

2.3 Statim 5000S – descrierea echipamentului

- 1 indicator nivel
- 2 panou cu butoane
- 3 capac rezervor/filtru apă
- 4 LCD
- 5 indicator luminos de alimentare
- 6 indicator de activitate
- 7 buton pornire/oprire
- 8 portul cablu alimentare
- 9 picior de nivelare
- 10 port vas de condensare
- 11 filtru biologic
- 12 imprimantă internă
opțională (nu este disponibilă pentru toate modelele)
- 13 casetă

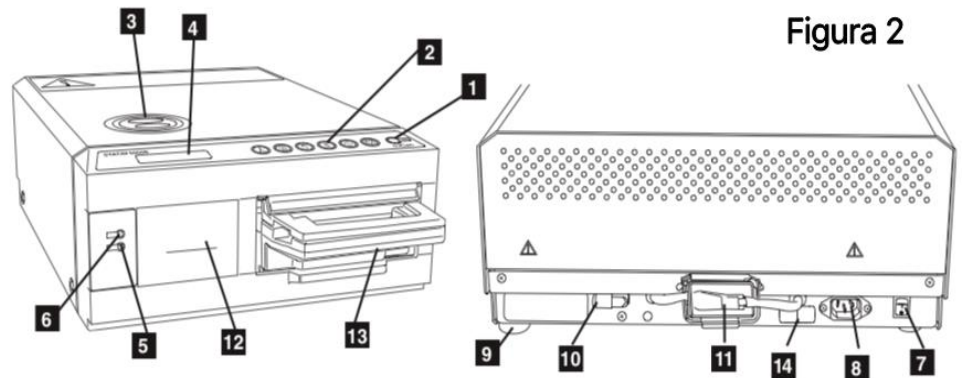


Figura 2

- 14 portul RS232 (nu este disponibil pentru toate modelele)

Următoarele simboluri apar pe marginile acestui manual.



Potențial pericol pentru operator



Situație care poate duce la un defect mecanic



Informație importantă

Următoarele simboluri apar pe unitate:



Butonul **START**



Instrumente neîmpachetate



Ciclu sterilizare cauciucuri/plastic



Atenție: suprafețe fierbinți și/sau abur fierbinte



Butonul **STOP**



Instrumente împachetate



Uscare



Atenție: Risc de șoc electric. Deconectați aparatul înainte de reparație



Exclusiv apă distilată



Indicator LED de alimentare



Indicatorul de activitate LED



Atenție: Consultați manualul pentru detalii

Când primiți cutia cu Statim 2000S, articolele următoare vor fi incluse în cutie. Dacă unele dintre articole lipsesc, contactați-vă imediat reprezentantul pentru a remedia situația.

	Tava casetei și capacul
	Grilajul pentru instrumente neîmpachetate
	Vasul de condensare
	Capacul vasului de condensare
	Piese pentru fixarea furtunului de evacuare

	Plăcuțe de uscare
	Cablu de alimentare
	Manual de utilizare
	Furtunul de evacuare
	Stat-Dri (soluție pentru îndepărtarea apei)
	P.C.D. (Process Challenge Devices) + 20 etichete pentru sterilizare SciCan

3. Instalarea

3.1 Considerente de mediu

Există câțiva factori care pot afecta performanțele echipamentului dumneavoastră Statim. Vă rugăm să evaluați acești factori și să alegeți o locație potrivită pentru instalarea unității.

- **Temperatură și Umiditate**

Evitați instalarea Statim direct sub acțiunea razelor solare sau aproape de o sursă de căldură (ex.: guri de aerisire sau calorifere). Temperatura recomandată pentru utilizare este de 15-25°C cu umiditate de 25-70%.

- **Disponerea în spațiu**

Gurile de aerisire și deschiderile Statim trebuie să rămână descoperite și neobstrucționate. Păstrați un minimum de 50 mm între partea superioară, părțile laterale, partea din spate a echipamentului și orice perete sau perete despărțitor.

- **Ventilarea**

Folosiți Statim într-un mediu curat, fără praf.

- **Suprafața de lucru**

Statim trebuie instalat pe o suprafață uniformă, plană și rezistentă la apă. Nu instalați și nu utilizați unitatea pe o suprafață înclinată.

- **Mediul electromagnetic**

Statim a fost testat și respectă standardele aplicabile emisiilor electromagnetice. Cu toate că unitatea nu emite radiații, aceasta poate fi afectată de alte echipamente care emit radiații. Recomandăm ca unitatea să fie ținută la distanță de surse potențiale de interferență.

- **Cerințe electrice**

Utilizați surse de alimentare cu împământare și cu tensiune de alimentare cu aceeași tensiune ca cea indicată pe eticheta de pe partea din spate a unității dvs. Statim. Evitați prizele cu ieșiri multiple. Dacă utilizați o priză cu protecție la supratensiune, conectați o singură unitate Statim la aceasta.

3.2. Instalarea echipamentului

Când instalați un echipament pe un blat de lucru, asigurați următoarele:

- Bula indicatorului de nivel **1** de pe panoul frontal trebuie să fie cuprinsă în partea față-dreapta a cadranului. Acest lucru va asigura că echipamentul se drenează corect. Ajustarea picioarelor cu trei niveluri vă va permite să mutați bula dacă este necesar.
- Echipamentul trebuie să fie stabil și toate cele patru picioare trebuie să fie în contact sigur cu blatul pe care este poziționat. Acest lucru va preveni mișcarea necontrolată a unității.

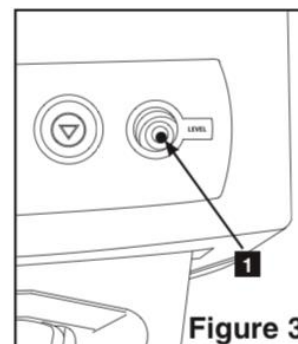


Figure 3

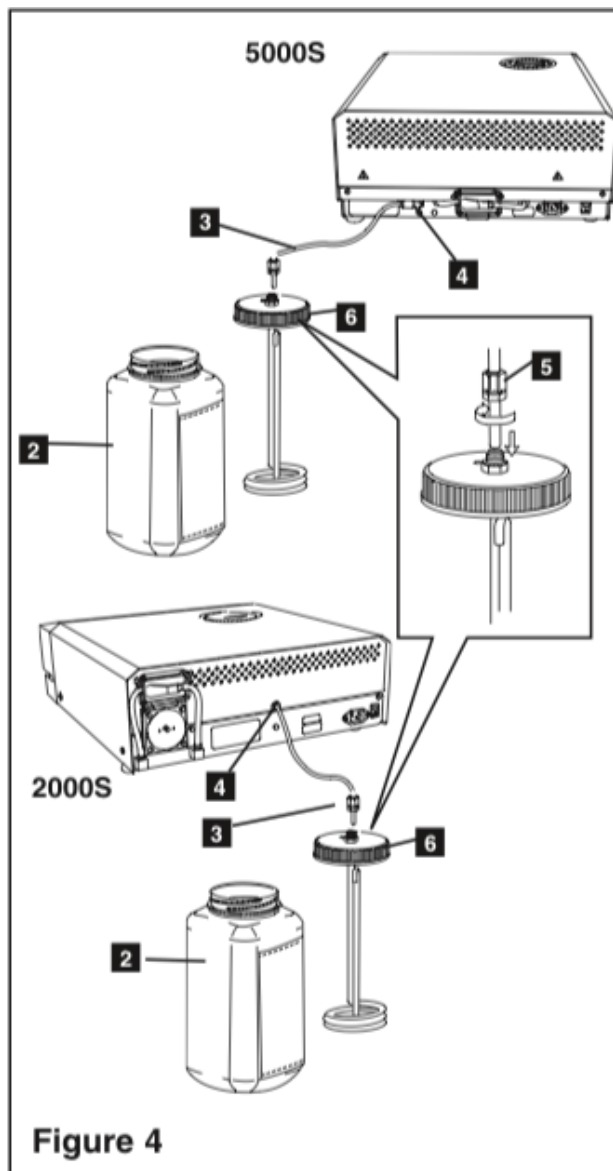
3. Instalarea (continuare)

3.3 Conectarea vasului de condensare

Vasul de condensare **2** este folosit pentru a colecta apa reziduală după ce a fost transformată în abur și apoi evacuată din casetă. Pentru a conecta vasul de condensare la Statim, urmați acești pași (verificați figura 4):



1. Inserați furtunul de evacuare **3** în portul **4** din spatele unității și strângeți bine furtunul.
2. Tăiați furtunul la dimensiunea necesară și plasați capacul vasului de condensare **5**.
3. Plasați capătul liber al tubului în gaura din capacul vasului de condensare și strângeți manșonul. Nu încolăciți furtunul de evacuare.
4. Deșurubați capacul împreună cu spirala de condensare din cupru **6** din vasul de condensare. Capacul și spirala trebuie să fie conectate.
5. Umpleți vasul de condensare până la indicatorul MIN cu apă de la robinet și înșurubați capacul cu spirala de condensare în vasul de condensare. Goliți vasul de condensare în mod repetat pentru a preveni apariția mirosului neplăcut și decolorarea vasului. (Un dezinfectant blând, preparat în concordanță cu instrucțiunile producătorului, poate fi adăugat în vasul de condensare pentru a remedia situația de mai sus). Ca minimă măsură de precauție, goliți vasul de condensare de fiecare dată când reumpleți rezervorul cu apă distilată.
6. Plasați vasul de condensare în apropierea sterilizatorului. Puteți păstra vasul în dulap, sub sterilizator. Furtunul poate fi trecut printr-o gaură (8 mm în diametru) în masa pe care este amplasat sterilizatorul și fixat cu ajutorul clemelor din nylon.



3.4. Umplerea rezervorului Statim

Când umpleți rezervorul, asigurați-vă că utilizați apă distilată care conține mai puțin decât 5 ppm din totalul solidelor dizolvate (având conductivitate de mai puțin de 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$). Impuritățile și aditivii din alte surse de apă vor cauza erori ce vor fi afișate pe LCD. Dacă aveți un dispozitiv pentru măsurarea conductivității apei (disponibil la SciCan, cod de produs 01-103139S), verificați fiecare recipient nou de apă înainte de a-l turna în rezervor. Pentru a umple rezervorul, urmați acești pași (vedeți figura 5):



3. Instalarea (continuare)

1. Îndepărtați capacul rezervorului **2**
2. Turnați apă distilată pentru procesarea aburului în rezervor până când acesta este aproape plin (maxim 4 litri). Folosiți o pâlnie pentru a evita scurgerile accidentale.
3. Puneți capacul la loc și înșurubați-l bine.

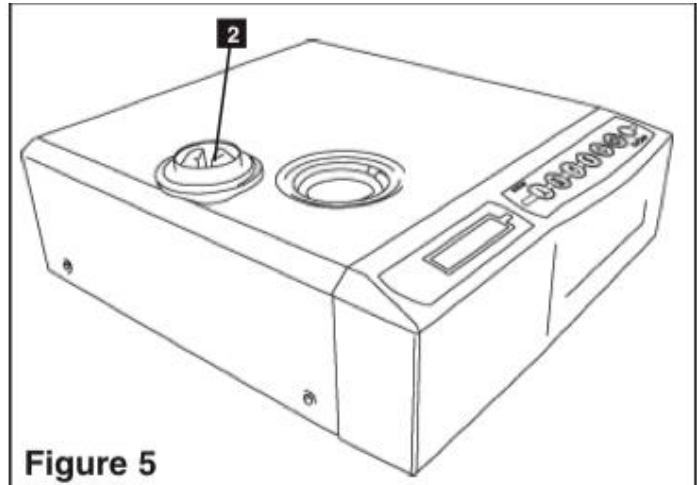


Figure 5

3.5 Pregătirea pompei Statim

Pentru a pregăti pompa Statim, urmați acești pași:

1. Deplasați echipamentul până la marginea suprafeței de lucru. Picioarele de reglare din față ar trebui să fie la aproximativ 12 mm de margine.
2. Ridicați colțul din față-stânga al sterilizatorului și îndepărtați furtunul de evacuare **3** din clama localizată în partea inferioară a aparatului.
3. Trageți furtunul de evacuare afară, astfel încât capătul liber să poată fi poziționat deasupra unui recipient cu apă.
4. Umpleți rezervorul cu apă distilată pentru procesarea aburului.
5. Îndepărtați dopul **4** din capătul furtunului de evacuare și permiteți apei să pompeze apă din rezervor într-un recipient timp de 30 de secunde. Când apa curge într-un flux constant, poziționați dopul la loc.
6. Ridicați colțul din față-stânga al echipamentului și re-inserați tubul în clama dedesubtul aparatului.

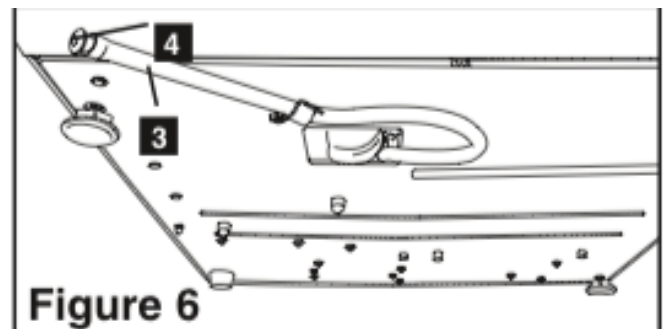


Figure 6

Împingeți excesul lungimii de furtun în spate, în locul special.

! Asigurați-vă că dopul furtunului de evacuare este securizat.

3.6 Setarea orei și a datei

Pentru a seta ora și data, urmați acești pași și verificați cursorul luminos de pe LCD:

1. Opriți sterilizatorul (butonul **OFF**).
2. Apăsați și mențineți apăsat pe butonul ciclu sterilizare instrumente neîmpachetate.
3. În timp ce apăsați butonul destinat sterilizării instrumentelor neîmpachetate, porniți sterilizatorul (butonul **ON**). Pe LCD va apărea următorul mesaj:

14:23	11/15/2006
HH:MM	DD/MM/YYYY

Afișajul pentru setarea orei și a datei

4. Folosiți butoanele pentru ciclurile de sterilizare pentru a selecta și pentru a schimba valorile câmpului selectat. Pentru a crește valoarea câmpului selectat, apăsați butonul pentru sterilizarea instrumentelor neîmpachetate. Țineți apăsat pentru a crește valoarea.
5. Pentru a descrește valoarea, apăsați butonul pentru sterilizarea instrumentelor împachetate.

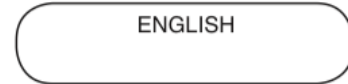
3. Instalarea (continuare)

6. Pentru a selecta câmpul următor, apăsați butonul pentru sterilizarea cauciucurilor și a plasticului.
7. Pentru a salva modificările și pentru a reveni la meniul principal, apăsați butonul **STOP**.
8. Pentru a renunța la modificări, apăsați butonul **OFF**.

3.7 Selectarea limbii

Mesajele de pe LCD pot fi afișate în diferite limbi. Pentru a schimba selecțiile curente de limbă, efectuați acești pași:

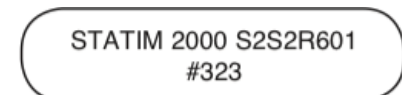
1. Opriți alimentarea echipamentului de la butonul din spate (**OFF**).
2. Apăsați și țineți apăsat butonul pentru ciclul de sterilizare instrumente împachetate.
3. În timp ce luați mâna de pe butonul pentru ciclul de sterilizare instrumente împachetate, porniți echipamentul de la butonul din spate (**ON**).
4. Apăsați butonul pentru ciclul de sterilizare instrumente neîmpachetate pentru a derula până la selectarea limbii dorite.
5. Apăsați butonul pentru ciclul de sterilizare instrumente împachetate pentru a derula la limba setată anterior.
6. Când limba dorită este afișată, apăsați butonul **STOP** pentru a salva selecția și pentru a reveni la modul de utilizare obișnuit al sterilizatorului.



Afișajul la derularea limbilor

3.8 Alocarea numărului de identificare a echipamentului

1. Opriți sterilizatorul (butonul **OFF**).
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul de sterilizare pentru cauciuc și plastic.



Afișajul pentru alocarea numărului de identificare a echipamentului

3. În timp ce țineți apăsat butonul de sterilizare pentru cauciuc și plastic, porniți sterilizatorul (butonul **ON**).
4. Utilizând butoanele destinate ciclurilor, selectați maxim 3 cifre pe care să le utilizați ca identificator al echipamentului. Butonul pentru ciclul de sterilizare instrumente neîmpachetate va crește valoarea selectată, iar butonul pentru ciclul de sterilizare instrumente împachetate va descrește valoarea selectată. Folosiți butonul pentru ciclul de sterilizare cauciuc și plastic pentru a vă deplasa la următoarea cifră.
5. Pentru a salva schimbările și pentru a reveni la modul de utilizare obișnuit al sterilizatorului, apăsați butonul **STOP**.

3.9 Transportul sterilizatorului

Înainte de a transporta sterilizatorul, asigurați-vă că rezervorul este golit complet. Pentru a-l goli, urmați acești pași:

1. Plasați un recipient pentru apă sub echipament.
2. Folosind un furtun de evacuare (verificați secțiunea 3.5 Pregătirea pompei Statim, figura 6), goliți rezervorul de conținut în recipientul pentru apă.
3. Îndepărtați orice urme de apă rămasă în rezervor cu un șervețel absorbant fără scame.
4. Înfiletați cele trei piciorușe reglabile dedesubtul echipamentului.
5. Reîmpachetați echipamentul în ambalajul original și includeți toate accesoriile originale aparținând echipamentului.
6. Asigurați livrarea în condiții optime de temperatură și transport.

4. Instrucțiuni de utilizare

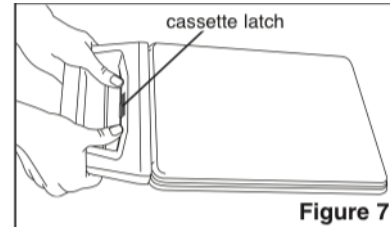
4.1 Statim 2000S – Utilizarea casetei



Când scoateți caseta din autoclav după efectuarea unui ciclu de sterilizare, aveți mare grijă deoarece părțile din metal vor fi fierbinți și caseta poate conține abur fierbinte.

- **Pentru a deschide caseta:**

1. Țineți mânerul casetei cu degetele mari apăsând pe încuietoarea casetei.
2. Apăsați cu ambele degete pe încuietoarea casetei.
3. Ridicați capacul casetei în sus și decuplați balamaua.
4. Puneți capacul cu partea exterioară în jos.



- **Pentru a închide caseta:**

1. Aliniați balamaua de pe capacul casetei cu fanta de articulație din spatele tăvii inferioare.
2. În timp ce începeți să închideți capacul, balamaua și fanta de articulație se vor angrena.

- **Inserarea casetei în Statim 2000S:**

1. Introduceți caseta în autoclav astfel încât partea din spate să intre prima în sterilizator, iar mânerul să rămână afară.
2. Împingeți ușor până când auziți un sunet asemănător unui clic.



Niciodată nu împingeți cu forța caseta în Statim, întrucât componentele din interior ar putea fi deteriorate.

- **Scoaterea casetei**

1. Apucați mânerul casetei cu ambele mâini și trageți caseta înspre afară din sterilizator.
2. Trageți caseta din sterilizator și plasați-o pe o suprafață fermă.

- **Decuplarea casetei**

Când nu este utilizată, caseta ar trebui decuplată. Pentru a o decupla, apucați mânerul și trageți caseta din sterilizator până când rămâne un spațiu de 15 - 20 de mm ($1/2$ până la $3/4$) între partea frontală a sterilizatorului Statim 2000S și mânerul casetei.



- **STAT-DRI**

Tratarea suprafețelor interioare ale casetei cu agentul Stat-Dri, oferit împreună cu sterilizatorul, va intensifica procesul de uscare. (Recipiente cu rezerve sunt disponibile la SciCan, coduri de produs 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)

4.2 Statim 5000S – Utilizarea casetei



Când scoateți caseta din autoclav după efectuarea unui ciclu de sterilizare, aveți mare grijă, deoarece părțile din metal vor fi fierbinți și caseta poate conține abur fierbinte.

- **Pentru a deschide caseta:**

1. Trageți mânerul de transport până la poziția deschis **1**.
2. Puneți mâinile dumneavoastră pe ambele părți ale mânerului casetei.
3. Introduceți degetele arătătoare în fantele mânerului și plasați degetele mari în spațiile destinate degetelor mari.
4. Apăsăți în jos cu degetele mari și trageți în sus cu degetele arătătoare, până când capacul se deschide.
5. Ridicați capacul casetei și decuplați-l de tavă. Puneți capacul cu partea exterioară în jos.

- **Pentru a închide caseta:**

1. Aliniați balamaua de articulație de pe capacul casetei cu fanta de articulație a tăvii.
2. În timp ce începeți să închideți capacul, balamaua și fanta de articulație se vor angrena.
3. Plasați mânerul de transport până la poziția închis.

- **Inserarea casetei în Statim 5000S:**

1. Țineți mânerul casetei într-o mână și mânerul de transport în cealaltă mână, așa cum este exemplificat în figura 8.
2. Introduceți caseta în autoclav astfel încât partea din spate să intre prima în sterilizator. Plasați mânerul de transport în poziția închis.
3. Împingeți ușor până când auziți un sunet asemănător unui clic.

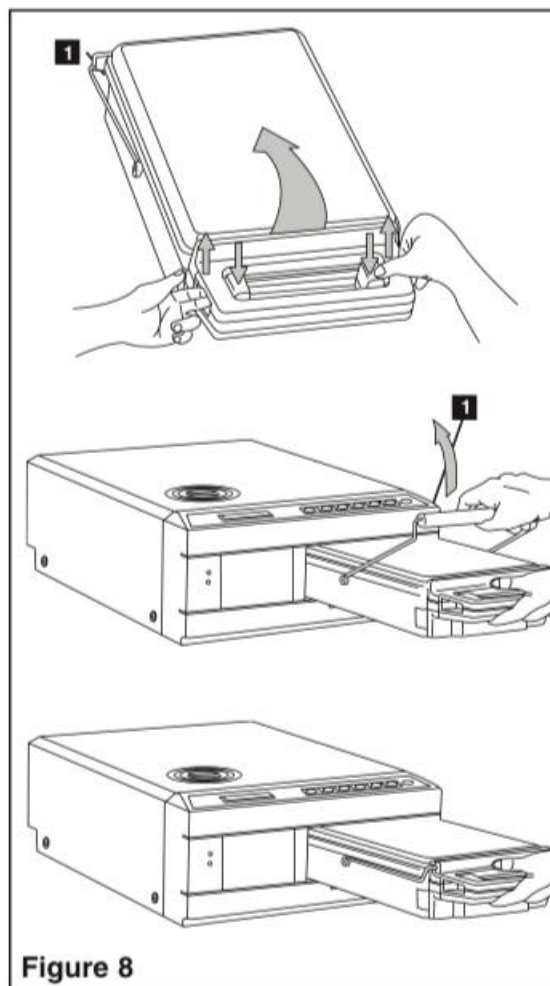


Figure 8



Niciodată nu împingeți cu forța caseta în Statim, întrucât componentele din interior s-ar putea deteriora.

4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)

- **Scoaterea casetei**

1. Apucați mânerul casetei cu o mână și trageți caseta înspre afară din sterilizator.
2. În timp ce caseta iese din sterilizator, apucați mânerul de transport cu mâna rămasă liberă și ridicați mânerul în sus.
3. Trageți caseta din sterilizator și plasați-o pe o suprafață fermă.

- **Decuplarea casetei**

Când nu este utilizată, caseta ar trebui decuplată. Pentru a o decupla, apucați mânerul și trageți caseta din sterilizator până când rămâne un spațiu de 15 - 20 de mm ($1/2$ până la $3/4$) între partea frontală a sterilizatorului Statim 5000S și mânerul casetei.

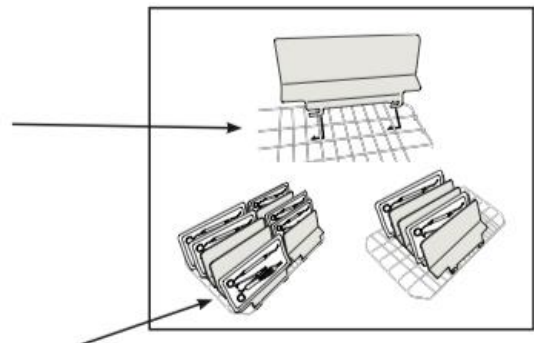


4.3 Statim 5000S – Plăcuțele pentru uscare STAT-DRI

Casetele sterilizatorului Statim 5000S folosesc plăcuțe pentru uscare STAT-DRI pentru a intensifica procesul de uscare în cazul instrumentelor împachetate. Plăcuțele ajustabile sunt proiectate pentru grilajul cu instrumentele neîmpachetate și elimină necesitatea unui coș separat pentru instrumente neîmpachetate. Un număr de până la 10 plăcuțe pot fi poziționate pe lungimea grilajului. Fiecare sterilizator este livrat împreună cu 5 plăcuțe pentru uscare STAT-DRI. Plăcuțe suplimentare pot fi comandate de la SciCan (cod de produs 01-103935).

Pentru instalarea și ajustarea plăcuțelor STAT-DRI efectuați următorii pași:

1. Țineți o plăcuță deasupra poziției dorite, îndreptată ușor în față, cu balamalele în jos.
2. Introduceți balamalele între orificiile grilajului pentru instrumente neîmpachetate.
3. Fiecare balama are un slot alungit. Mișcați plăcuța până când firul grilajului atinge capătul fiecărui slot.
4. Lăsați plăcuța în poziție liberă.
5. Pregătiți și încărcați instrumentele pentru sterilizare.



4.4 Pregătirea și încărcarea instrumentelor

Înainte să încărcați instrumentele în Statim, verificați instrucțiunile de utilizare ale producătorului de instrumente.

- **Curățați instrumentele**

Curățați și clătiți toate instrumentele înainte de a le introduce în casetă. Reziduurile de dezinfectant și debrițele solide pot împiedica procesul de sterilizare și pot deteriora instrumentele, caseta și sterilizatorul. Instrumentele lubrificate trebuie șterse foarte bine și orice exces de lubrifiant trebuie îndepărtat înainte de a pune instrumentele la sterilizat.

4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)



- **Instrumente despachetate**

Aranjați instrumentele neîmpachetate pe grilaj, lăsând cât mai mult spațiu între ele.



- **Instrumente împachetate (pungi individuale)**

Așezați instrumentele într-un singur rând, conform specificațiilor producătorului pungilor de sterilizare. Poziționați grilajul cu instrumente în casetă asigurându-vă că între instrumentele împachetate și baza casetei există un spațiu de aproximativ 6 mm/0,25". Așezați instrumentele împachetate pe grilaj și aranjați-le astfel încât să evitați suprapunerea lor. Asigurați-vă că toate instrumentele împachetate introduse sunt uscate înainte de manipulare sau depozitare pentru a asigura sterilitatea acestora.



Utilizarea pungilor de sterilizare din material textil în Statim nu este recomandată.

SciCan recomandă utilizarea hârtiei/hârtiei și plasticului/pungilor din hârtie autoclavabile fabricate în conformitate cu EN 868. Dacă puneți mai multe instrumente într-o pungă, asigurați-vă că între ele există suficient spațiu astfel încât aburul să poată penetra orice suprafață a instrumentelor.

Grilajul Statim 5000S pentru instrumente împachetate este proiectat să țină un maximum de 12 pungi autoclavabile. Vă rugăm să vă asigurați că întreaga încărcătură de instrumente nu depășește greutatea de 1,5 kg (3,3 lbs).

Grilajul pentru instrumente neîmpachetate care conține maximum 10 plăcuțe STAT-DRI va fi încărcat cu 10 pungi autoclavabile.

- **Instrumente din cauciuc și plastic**



Următoarele instrumente pot fi sterilizate în Statim:

nylon, policarbonat (Lexan™), polipropilenă, PTFE (Teflon™), acetali (Delrin™), polisulfon (Udel™), polietermidă (Ultem™), cauciuc din silicon și poliester.



Când încărcați instrumentele din cauciuc și plastic în coș, lăsați un spațiu între instrumente și pereții casetei. Acest lucru va asigura sterilizarea tuturor suprafețelor și va favoriza uscarea.



Următoarele materiale **nu pot fi sterilizate** în Statim:

polietilenă, ABS, stirene, celuloză, PVC, acrilati (Plexiglas™), PPO (Noryl™), latex, neopren și alte materiale asemănătoare.



Încărcarea acestor materiale în autoclav poate duce la deteriorarea instrumentelor sau a sterilizatorului. Dacă nu sunteți sigur cu privire la materialul din care sau felul în care este realizat instrumentul dumneavoastră, nu îl introduceți în Statim înainte de a verifica împreună cu producătorul instrumentul respectiv.

4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)

- **Toate instrumentele**



Statim **NU** este proiectat pentru a steriliza materiale textile, lichide sau deșeuri biomedicale. Instrumentele vor rămâne sterile în casetă până la decuplarea casetei din sterilizator. Instrumentele neîmpachetate, o dată expuse ambientului sau mediului extern, nu mai pot fi menținute sterile. Dacă doriți să păstrați instrumentele sterile pe termen lung, împachetați instrumentele în pungi pentru sterilizare, în conformitate cu instrucțiunile producătorului de instrumente. Apoi permiteți realizarea ciclului de sterilizare până când faza de uscare prin aer este completă.

Bune practici: Lăsați instrumentele (împachetate și despachetate) să se usuce complet înainte de manipulare. Instrumentele împachetate nu trebuie să se atingă între ele astfel încât să se asigure sterilizarea și uscarea eficientă a acestora.

SciCan recomandă personalului operator să aleagă ciclurile de sterilizare în conformitate cu recomandările autorităților în privința prevenirii infecțiilor și a instrucțiunilor și recomandărilor aplicabile în țara în care sterilizatorul este utilizat.

- **Monitorizarea de rutină**

Indicatorii pentru sterilizare adaptați sterilizatoarelor cu abur trebuie utilizați la fiecare ciclu de sterilizare. În plus, este recomandată utilizarea săptămânală a indicatorilor biologici care permit asigurarea că instrumentele expuse au întrunit condițiile de sterilizare.

4.5 Ghid cu privire la greutatea instrumentelor

Instrument	Greutatea medie a instrumentului
Foarfece	30 g / 0,96 oz
Scaler	20 g / 0,64 oz
Clește	15 g / 0,48 oz
Piesă de mână	40-60 g / 1,29 oz – 1,92 oz
Grilaj pentru instrumente împachetate	260 g / 8,35 oz
Grilaj pentru instrumente despachetate	225 g / 7,32 oz
Aspirator	10 g / 0,32 oz
Oglindă de plastic	8 g / 0,25 oz
Lingură de amprentă	15-45 g / 0,48 oz – 1,45 oz
Inel din plastic pentru radiografie	20 g / 0,64 oz

NOTĂ: Folosiți greutatea instrumentelor de mai sus doar ca referință. Pentru greutatea exactă a instrumentelor dumneavoastră, verificați specificațiile producătorului.

4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)

4.6 Selectarea unui ciclu

Statim 2000S și Statim 5000S au câte 7 cicluri de sterilizare, fiecare fiind proiectat să sterilizeze utilizând parametrii specifici. Fiecare ciclu poate fi selectat apăsând butonul de sterilizare a instrumentelor despachetate, butonul de sterilizare a instrumentelor împachetate sau butonul de sterilizare pentru cauciuc/plastic.

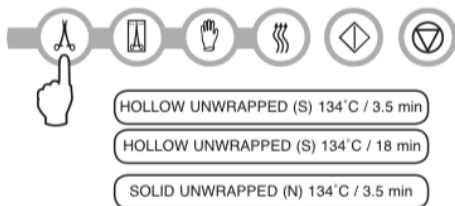
Tipurile de instrumente, cerințele de sterilizare și grafice cu descrierea caracteristicilor fiecărui ciclu sunt prezentate în următoarele pagini.

1. Ciclu de sterilizare a instrumentelor neîmpachetate

Statim 2000S și Statim 5000S oferă două tipuri de cicluri de clasă S la 134° și un tip de ciclu de clasă N la 134° pentru instrumentele neîmpachetate. La sfârșitul fazei de sterilizare a unui ciclu, uscarea va începe automat timp de o oră.

Timpul de uscare poate fi întrerupt oricând apăsând butonul **STOP**.

Pentru selectarea unui ciclu de mai sus: apăsați butonul de neîmpachetate pentru a derula printre ciclurile disponibile.

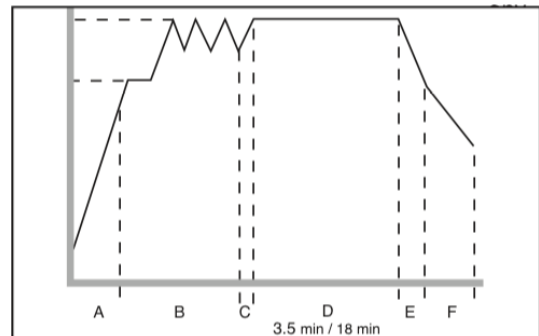


Instrumente neîmpachetate ce au și tubulatură (clasă S) 134°/3,5 minute
Instrumente neîmpachetate ce au și tubulatură (clasă S) 134°/18 minute
Instrumente neîmpachetate fără tubulatură (clasă N) 134°/3,5 minute

O dată ce ați selectat ciclul de sterilizare dorit, apăsați butonul **START**.

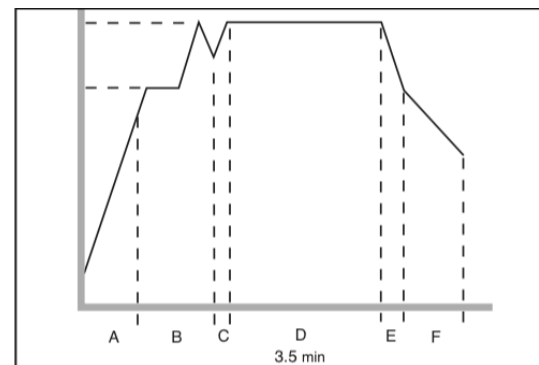


Echipamentul memorează ultimul tip de ciclu efectuat și îl afișează pe acesta la pornirea sterilizatorului.



- A 100°C/101kPa
- B 3 purjări (Condiționare) cu vârf la 133°C/295kPa | aerisire la 115°C/169kPa
- C Presurizare
- D Sterilizare 134°C/304 kPa - 138°C/341kPa
- E Ventilare
- F Uscare cu aer

(Ciclu sterilizare tip S)



- A 100°C/101kPa
- B 1 purjare (Condiționare) cu vârf la 133°C/295kPa | aerisire la 115°C/169kPa
- C Presurizare
- D Sterilizare 134°C/304kPa - 138°C/341kPa
- E Ventilare
- F Uscare cu aer

(Ciclu sterilizare tip N)

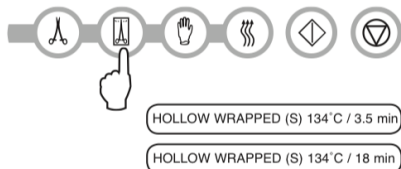
4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)



2. Ciclu de sterilizare a instrumentelor împachetate

Statim 2000S și Statim 5000S oferă două tipuri de cicluri de clasă S la 134° pentru instrumentele împachetate.

Pentru selectarea unuia dintre ciclurile de clasa S de mai sus: apăsați butonul de împachetate pentru a derula printre ciclurile disponibile.



INSTRUMENTE ÎMPACHETATE CE AU ȘI TUBULATURĂ (CLASĂ S)
134°/3,5 MINUTE

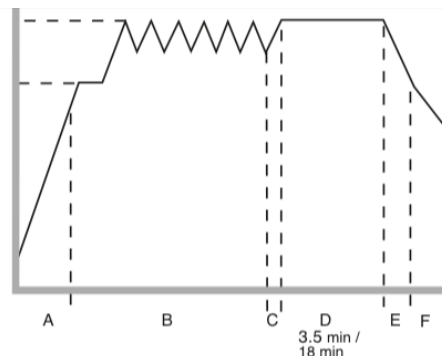
INSTRUMENTE ÎMPACHETATE CE AU ȘI TUBULATURĂ (CLASĂ S)
134°/18 MINUTE

O dată ce ați selectat ciclul de sterilizare dorit,
apăsați butonul **START**



Echipamentul memorează ultimul tip de ciclu efectuat și îl afișează pe acesta la pornirea sterilizatorului.

Un dispozitiv (Process Challenge Device – PCD) este disponibil pentru validarea ciclului de sterilizare instrumente împachetate CLASĂ S 134°/3,5 MINUTE.



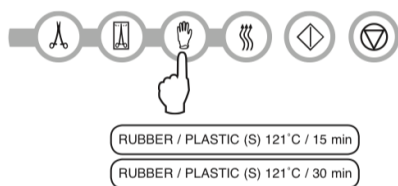
- A 100°C/101kPa
- B 6 purjări (Condiționare) cu vârf la 133°C/295kPa | aerisire la 115°C/169kPa
- C Presurizare
- D Sterilizare 134°C/304 kPa - 138°C/341kPa
- E Ventilare
- F Uscare cu aer



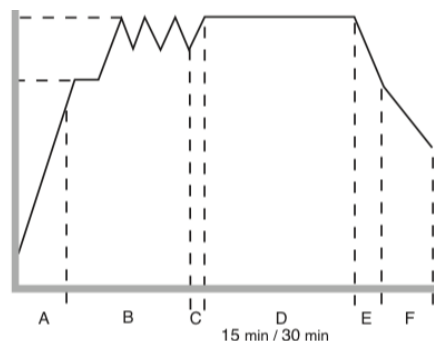
3. Ciclu de sterilizare plastic și cauciuc

Statim 2000S și Statim 5000S oferă două tipuri de cicluri de clasă S la 121°C pentru instrumentele din plastic și cauciuc.

Pentru a selecta unul dintre ciclurile de clasă S:
Apăsați butonul PLASTIC/CAUCIUC pentru a derula ciclurile disponibile.



PLASTIC/CAUCIUC (CLASA S) 121°C/15 MINUTE
PLASTIC/CAUCIUC (CLASA S) 121°C/30 MINUTE



- A 100°C/101kPa
- B 3 purjări (Condiționare) cu vârf la 120°C/199kPa | aerisire la 110°C/143kPa
- C Presurizare
- D Sterilizare 121°C/205 kPa - 124°C/225kPa
- E Ventilare
- F Uscare cu aer

4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)

O dată ce ați selectat ciclul de sterilizare dorit, apăsați butonul START.



Echipamentul memorează ultimul tip de ciclu efectuat și îl afișează pe acesta la pornirea sterilizatorului.

4. Ciclu doar pentru uscare cu aer

Acesta nu este un ciclu de sterilizare.

Instrumentele sunt considerate sterile după completarea cu succes a fazei de sterilizare din timpul ciclului. Faza de uscare cu aer începe automat după fiecare ciclu de sterilizare și durează 60 de minute.

Uscarea poate fi întreruptă apăsând oricând butonul STOP, doar după ce faza de sterilizare a ciclului a fost efectuată. Ca să vă asigurați că instrumentele din casetă sunt uscate, ciclul de uscare ar trebui să funcționeze timp de 60 de minute. Uscarea este importantă pentru instrumentele desfăcute pentru a preveni apariția ruginii. Pentru instrumentele împachetate, pungă de sterilizare trebuie să fie uscată pentru a menține sterilitatea.

Dacă butonul STOP nu a fost apăsat în timpul fazei de uscare din cadrul ciclului de sterilizare și caseta nu a fost scoasă din autoclav, ciclul de uscare poate fi pornit mai târziu pentru a asigura uscarea instrumentelor. În cazul în care caseta a fost scoasă din autoclav, nu trebuie reintrodusă doar pentru ciclul de uscare cu aer. În cazul în care caseta conține instrumente împachetate și pungile nu sunt uscate când caseta este deschisă, instrumentele trebuie manevrate într-o manieră care să mențină sterilitatea lor și ele trebuie utilizate imediat sau reesterilizate.

! NOTĂ: Instrumentele sterilizate trebuie manevrate doar atunci când sunt uscate. Timpul de uscare poate varia în funcție de greutatea încărcării, 60 de minute fiind aproximat pentru o încărcătură maximă a casetei. Dacă exersați bunele practici (vedeți secțiunile „Pregătirea și încărcarea instrumentelor” și „Mentenanță”), iar încărcătura este mai mică decât capacitatea maximă, instrumentele ar putea fi uscate în mai puțin de 60 de minute.

Pentru a porni doar ciclul Uscare cu aer, apăsați butonul „Uscare”, apoi apăsați butonul **START**.

Atunci când este pornit independent de alte cicluri, ciclul doar uscare cu aer va dura timp de 60 de minute.



4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)

4.7 Efectuarea unui ciclu

Pentru a porni un ciclu, urmați pașii de mai jos și verificați ecranul LCD.

1. Porniți butonul de **Pornire/Oprire** din spatele echipamentului.
Ecranul LCD va afișa următorul mesaj: 14:23 11/15/2006
Selectați un ciclu
2. Apăsați butonul pentru ciclul de sterilizare dorit derulând meniul cu ciclurile disponibile.

14:23 11/15/2006
SELECT A CYCLE



Pe ecran va fi afișat unul dintre următoarele mesaje:

HOLLOW UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	or	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	or	RUBBER / PLASTIC (S) 121°C / 15 min
HOLLOW UNWRAPPED (S) 134°C / 18 min		HOLLOW WRAPPED (S) 134°C / 18 min		RUBBER / PLASTIC (S) 121°C / 30 min
SOLID UNWRAPPED (N) 134°C / 3.5 min				

INSTRUMENTE NEÎMPACHETATE CE AU ȘI TUBULATURĂ (CLASĂ S) 134°/3,5 MINUTE

sau

INSTRUMENTE ÎMPACHETATE CE AU ȘI TUBULATURĂ (CLASĂ S) 134°/3,5 MINUTE

sau

PLASTIC/CAUCIUC (CLASĂ S) 121°C/15 MINUTE

INSTRUMENTE NEÎMPACHETATE CE AU ȘI TUBULATURĂ (CLASĂ S) 134°/18 MINUTE

INSTRUMENTE ÎMPACHETATE CE AU ȘI TUBULATURĂ (CLASĂ S) 134°/18 MINUTE

PLASTIC/CAUCIUC (CLASĂ S) 121°C/30 MINUTE

INSTRUMENTE NEÎMPACHETATE FĂRĂ TUBULATURĂ (CLASĂ N) 134°/3,5 MINUTE

O dată ce butonul nu mai este apăsat, pe ecranul LCD va fi afișat următorul mesaj:

Cycle you selected
PRESS START.

Ciclul selectat
Apăsați **START**

Contorul cu numărul de cicluri este afișat după pornire, numai după eliberarea butonului start.

Cycle you selected
CYCLE NUMBER 000000

Ciclul selectat
Numărul ciclului 000000

Indicatorul luminos din partea stângă jos se va aprinde. Pentru a indica desfășurarea unui ciclu, următoarele mesaje vor fi afișate în timpul derulării ciclului.

Cycle you selected
WARMING UP
Ciclul selectat
ÎNCĂLZIRE

CONDITIONING
110°C 143 kPa
CONDIȚIONARE

PRESSURIZING
125°C 232 kPa
PRESURIZARE

STERILIZING
136.8°C 330 kPa 3:29
STERILIZARE

VENTING
108°C 134 kPa
USCARE

În timp ce un ciclu este în desfășurare, se vor auzi mai multe tipuri de sunete.
Acest lucru este normal în timpul funcționării echipamentului.

4. Instrucțiuni de utilizare (continuare)

Zgomotul produs în timpul fazei de uscare este cauzat de compresor. Faza de uscare a ciclului poate fi întreruptă oricând apăsând butonul **STOP**. Ecranul va afișa:

PLEASE WAIT
CYCLE COMPLETE

VĂ ROG AȘTEPTAȚI
CICLU COMPLET

Când uscarea automată timp de 60 minute a fost încheiată, ecranul va afișa următorul mesaj:

REMOVE CASSETTE
CYCLE COMPLETE

SCOATEȚI CASETA
CICLU COMPLET

Dacă un ciclu de sterilizare este efectuat cu succes, echipamentul va emite un sunet de confirmare și butonul luminos va clipi până când butonul **STOP** va fi apăsat sau până când caseta va fi scoasă din sterilizator.

4.8 Oprirea unui ciclu

Pentru a opri un ciclu, apăsați butonul **STOP**. Dacă butonul **STOP** este apăsat, caseta este scoasă ori echipamentul detectează o problemă în timp ce lucrează, ciclul va fi oprit și semnalul luminos va clipi. O dată ce un ciclu a fost oprit, butonul **STOP** trebuie apăsat înainte ca un alt ciclu să fie pornit. Ecranul va afișa unul din următoarele mesaje:

CYCLE FAULT xxx
NOT STERILE

EROARE CICLU xxx
INSTRUMENTE NESTERILE

or

sau

CASSETTE REMOVED
NOT STERILE

CASETĂ SCOASĂ
INSTRUMENTE NESTERILE

Dacă ecranul afișează mesajul EROARE CICLU xxx sau Instrumente nesterile, atunci înseamnă că instrumentele din casetă nu sunt sterile! Verificați secțiunea 7. Depanare pentru mai multe informații.

Dacă faza de uscare a ciclului este întreruptă, nu depozitați instrumentele împachetate care au fost în casetă înainte ca ele să fie uscate.

5. Mentenanță

5.1 Curățarea casetei

Păstrarea curată a casetei Statim este o practică bună și contribuie la buna funcționare a sterilizatorului. SciCan recomandă ca interiorul casetei să fie curățat cel puțin o dată pe săptămână. Utilizați detergent de vase sau un alt detergent blând, care nu conține clorină. Frecați interiorul casetei cu o lavetă de curățare potrivită pentru suprafețele din teflon. După curățare, clătiți cu apă pentru a îndepărta toate urmele de detergent. Curățarea interiorului casetei este foarte importantă dacă sterilizați în mod constant instrumente lubrificate. Tratarea întregii suprafețe interioare a casetei cu agentul STAT-DRI permite apei să alunece, fără să se formeze picături. Apa, în contact cu caseta fierbinte, de asemenea, contribuie la o evaporare mult mai eficientă. Este minimizată posibilitatea pătrării instrumentelor și instrumentele se usucă mult mai bine. STAT-DRI trebuie utilizat la fiecare 10 cicluri și după fiecare curățare a casetei.

5.2 Curățarea filtrului rezervorului de apă

Filtrul rezervorului de apă trebuie curățat cel puțin o dată pe săptămână sau ori de câte ori este necesar. Filtrul poate fi ușor îndepărtat și curățat prin poziționarea lui cu susul în jos sub un jet de apă curgătoare pentru a îndepărta particulele până când filtrul devine curat și apoi trebuie plasat înapoi în deschiderea rezervorului. Dacă este nevoie să înlocuiți filtrul rezervorului, comandați utilizând codul 01-109300S.

5.3 Curățarea rezervorului

Verificați rezervorul pentru a depista murdărie sau particule. Rezervorul trebuie curățat prin evacuare, urmată de curățare și clătire exclusiv cu apă distilată. Folosirea agenților chimici sau de curățare nu este recomandată și poate determina deteriorarea echipamentului.

5.4 Curățarea suprafețelor exterioare

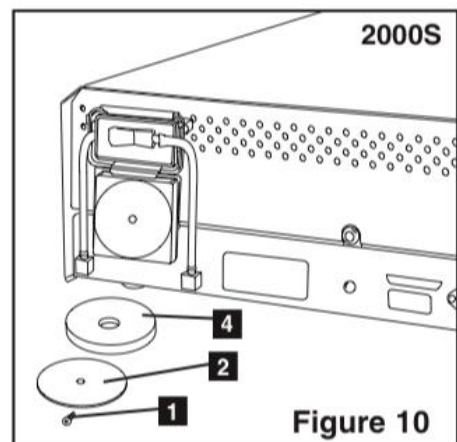
Folosiți o lavetă umezită cu săpun și apă pentru a curăța suprafețele exterioare. NU folosiți chimicale aspre sau dezinfectanți.

5.5 Înlocuirea filtrului de aer pentru Statim 2000S

Filtrul de aer trebuie înlocuit la fiecare 6 luni, astfel încât să mențineți un aport suficient de aer curat în timpul fazei de uscare.

Pentru înlocuirea filtrului, urmați acești pași:

1. **Opriti** butonul de alimentare a sterilizatorului din spatele echipamentului.
2. Îndepărtați și aruncați vechiul filtru de aer **4**.
3. Instalați noul filtru **4** (cod produs SciCan 01-100207S).
4. Fixați capacul filtrului **2** în spatele compresorului utilizând șurubul **1** pe care l-ați scos în timpul procedurii de dezasamblare.



5. Mentenanță (continuare)

5.6 Înlocuirea filtrului bacteriologic

Filtrul bacteriologic trebuie înlocuit la fiecare 6 luni sau după 500 de cicluri astfel încât să mențineți un aport suficient de aer curat în timpul fazei de uscare.

Pentru a înlocui filtrul bacteriologic la Statim 2000S și Statim 5000S, urmați acești pași:

1. **Opriti** butonul de alimentare a sterilizatorului din spatele echipamentului.
2. Deconectați furtunul A **1** din filtrul bacteriologic **2** și îndepărtați filtrul din clemele de susținere **3**. În timpul îndepărtării filtrului din cleme, rețineți orientarea săgeții marcate pe filtru.
3. Când filtrul este eliberat din clemele de susținere, deconectați cu atenție furtunul B **4** din filtru.
4. Înainte de a instala noul filtru bacteriologic (cod produs SciCan 01-102119S) **2**, verificați ca săgeata marcată pe filtru să se potrivească cu direcția săgeții de pe clemele de susținere. Introduceți manual filtrul în furtunul B **4**.
5. Apăsăți ușor filtrul înlocuit în clemele de susținere **3**. Săgeata indicatoare de pe filtru trebuie să fie poziționată înspre afară și să fie îndreptată spre stânga.
6. Reconectați furtunul A **1** în orificiul liber al filtrului.

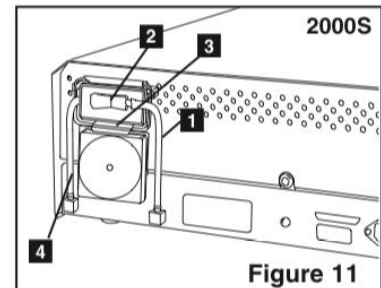


Figure 11

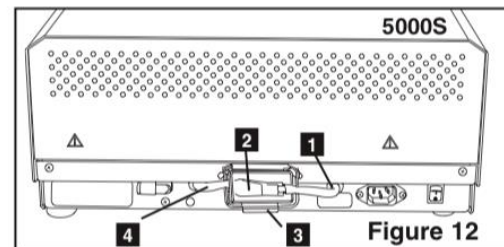


Figure 12

5.7 Înlocuirea garniturii casetei

Pentru a asigura o performanță optimă a sterilizatorului Statim, înlocuiți garnitura casetei la fiecare 500 de cicluri sau o dată la 6 luni, în funcție de situația care intervine prima.

Garniturile de schimb sunt disponibile la SciCan (cod de produs 01-100028S pentru Statim 2000S și 01-101649S pentru Statim 5000S).

Pentru a înlocui garnitura casetei, urmați acești pași.

Așezați capacul casetei și garnitura nouă pe o suprafață curată. Rețineți poziția garniturii vechi din capacul casetei și așezați noua garnitură urmând aceeași orientare lângă capac.

5. Mentenanță (continuare)

Îndepărtați vechea garnitură și aruncați-o la coș. Curățați orice urme de reziduuri ce pot rămâne în canalul garniturii și curățați canalul cu apă distilată.

Lubrifiați noua garnitură cu lichidul lubrifiant livrat împreună cu garnitura. Inșerați partea rotundă a garniturii în orificiile capacului. Aliniați găurile din noua garnitură cu găurile casei.

NOTĂ: La fiecare colț și în jurul găurilor din capac două proeminențe pătrate din garnitură trebuie să fie vizibile. Proeminențele trebuie să se potrivească cu suprafețe exterioare ale capacului.

Asigurați-vă că garnitura este inserată complet. Examinați tactil în jurul capacului pentru a vă asigura că garnitura este fixată în mod sigur.

NOTĂ: În timpul unui ciclu, aburul poate să apară între capacul și baza casei. Dacă această situație persistă, scoateți caseta și verificați dacă garnitura este fixată corect.

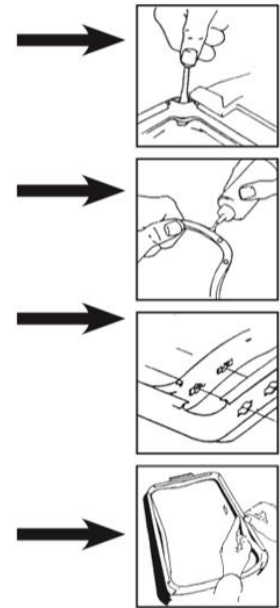


Figure 13



Fiți atenți.

Părțile metalice ale casei pot fi fierbinți și caseta poate conține abur fierbinte.

5.8 Menținerea nivelului lichidelor

Utilizați doar apă distilată care conține mai puțin de 5ppm în totalul solidelor dizolvate (având conductivitatea mai mică decât 10 μ S per cm) în Statim. Pentru a umple rezervorul, îndepărtați capacul de deasupra echipamentului și turnați apă distilată. Recomandăm să folosiți o pânne pentru a minimiza scurgerile accidentale. De fiecare dată când reumpleți rezervorul, goliți vasul de condensare și reumpleți cu apă până la nivelul minim. Goliți vasul de condensare în mod repetat pentru a preveni mirosurile neplăcute și decolorarea. (Un dezinfectant cu nivel scăzut de clorină preparat în conformitate cu recomandările producătorului poate fi adăugat în vasul de condensare pentru a remedia această situație).

5.9 Verificarea calității apei

1. Porniți echipamentul în timp ce țineți apăsat butonul STOP pentru a accesa meniul utilizatorului.
2. Folosind butonul Împachetate și Neîmpachetate, derulați până la „Calitatea apei” și selectați apășând butonul Plastic/Cauciuc.

>Water Quality
CD=XX μ S / yyy / z.z ppm

CD = conductivitatea
yyy = valoarea tehnică

xx = valoarea micro Siemens
z.z. = valoarea părților per milion

>Calitatea apei
CD = XX μ S/yyy/z.z.ppm

5. Mentenanță (continuare)



5.10 Calendarul mentenanței preventive

Pentru a asigura o performanță optimă a aparatului, atât operatorul, cât și dealerul trebuie să urmeze calendarul mentenanței preventive. **NOTĂ:** Vă rugăm să verificați legislația națională sau regională cu privire la eventuale cerințe suplimentare. Calendarul de mai jos descrie acțiunile necesare.

Operator		
Zilnic	Rezervorul de apă	<ul style="list-style-type: none"> Reumpleți cu apă când este necesar Pentru utilizarea în cabinete oftalmologice, evacuați apa la sfârșitul fiecărei zile, lăsați rezervorul gol și reumpleți-l la începutul următoarei zile de lucru
	Vasul de condensare	<ul style="list-style-type: none"> Goliți vasul de condensare de fiecare dată când reumpleți rezervorul Umpleți vasul cu apă până la nivelul minim inscripționat pe vas
Săptămânal	Caseta	<ul style="list-style-type: none"> Curățați interiorul casetei cu un detergent de vase sau un alt detergent blând, care nu conține clorină. Frecați interiorul casetei cu o lavetă de curățare potrivită pentru suprafețele din teflon. După îndepărtarea tuturor urmelor de detergent, tratați interiorul casetei cu agentul STAT-DRI PLUS pentru a îmbunătăți procesul de uscare. Comandați rezerve la SciCan care conțin 2OZPLUS, 8OZPLUS sau 32OZPLUS.
	Filtrul bacteriologic și/sau filtrul de aer	<ul style="list-style-type: none"> Verificați filtrul de murdărie și umezeală. Înlocuiți dacă este murdar. Apelați la asistență dacă este umed.
	Filtrul de apă	<ul style="list-style-type: none"> Verificați filtrul de apă în fiecare săptămână și curățați-l dacă este necesar. Înlocuiți-l dacă este necesar.
La fiecare 6 luni	Garnitura casetei	<ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți garnitura la fiecare 500 de cicluri sau la 6 luni (în funcție de situația care apare prima), sau ori de câte ori este necesar.
	Filtrul bacteriologic și/sau filtrul de aer	<ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți filtrul la fiecare 500 de cicluri sau la 6 luni (în funcție de situația care apare prima).

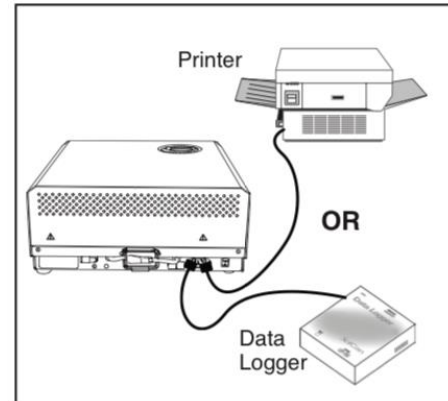
Tehnician		
O dată pe an	Caseta	<ul style="list-style-type: none"> Verificați capacul, baza casetei și garnitura pentru a depista eventualele deteriorări. Înlocuiți-le dacă este necesar
	Filtrul bacteriologic	<ul style="list-style-type: none"> Verificați filtrul de umezeală.
	Valva solenoid	<ul style="list-style-type: none"> Verificați valva și curățați-o dacă este murdară. Înlocuiți pistonul dacă este deteriorat.
	Pompa	<ul style="list-style-type: none"> Curățați filtrele. Înlocuiți-le dacă sunt murdare.
	Verificarea valvei	<ul style="list-style-type: none"> Îndepărtați furtunul de evacuare din spatele sterilizatorului în timpul fazei de uscare. Verificați aerul care vine din montaj. Îndepărtați furtunul de la compresor din supapa de admisie în timpul realizării unui ciclu. Asigurați-vă că nu există scurgeri de abur din valvă. Înlocuiți valva dacă apar scurgeri.
	Rezervorul de apă	<ul style="list-style-type: none"> Verificați rezervorul de murdărie. Curățați și clătiți cu apă distilată dacă este necesar.
	Calibrarea	<ul style="list-style-type: none"> Calibrați echipamentul.

6. Portul de comunicare

6.1 Portul de comunicare RS232



Toate sterilizatoarele Statim care nu au o imprimantă internă vor avea un port de comunicare RS232 care permite conectarea la o imprimantă externă sau la SciCan Data Logger. Pentru tipărire veți avea nevoie să achiziționați o imprimantă recomandată (a se vedea lista de jos) de la un furnizor de computere și electronice. Pentru stocarea datelor puteți achiziționa de la SciCan USB Data Logger. Pentru a înregistra și stoca informațiile ciclurilor pe un dispozitiv de stocare (MSD) cum ar fi un USB/driver sau un card de memorie SD.



Modelul de imprimantă	Sfârșitul liniei de cod CR/LF	Rata de biți a portului serial	Caracteristicile imprimantei
EPSON TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
CITIZEN IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
STAR MICRO SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
STAR MICRO SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
STAR MICRO SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

Păstrată în condiții normale, o etichetă termică va rămâne eligibilă timp de minimum 5 ani. Condițiile de păstrare normale includ: evitarea expunerii directe la razele solare, la o temperatură de sub 25° și o umiditate moderată de 45-65% și neexpunerea lângă materiale incompatibile cum ar fi plasticul, vinilul, loțiune de mâini, ulei, grăsimi, produse pe bază de alcool, hârtie fără și cu carbon.

SciCan Data Logger	Sfârșitul liniei de cod CR/LF	Rata de biți a portului serial	Caracteristicile imprimantei
Pentru un dispozitiv de stocare în masă*	N/A	9600	32 [0xd2]

**Datorită multitudinii de opțiuni în privința programelor software care pot fi utilizate pentru a vizualiza datele salvate pe dispozitivul de stocare în masă, cum ar fi un USB stick, recomandăm setările descrise mai sus.*

Pentru ca echipamentul dumneavoastră Statim să poată comunica cu un anumit dispozitiv specific, trebuie să activați această funcție din meniul utilizatorului. Urmați instrucțiunile prezentate la secțiunea de mai jos - 6.2 Instalarea SciCan Data Logger, pentru a activa fie imprimanta, fie SciCan Data Logger.

6. Portul de comunicare (continuare)

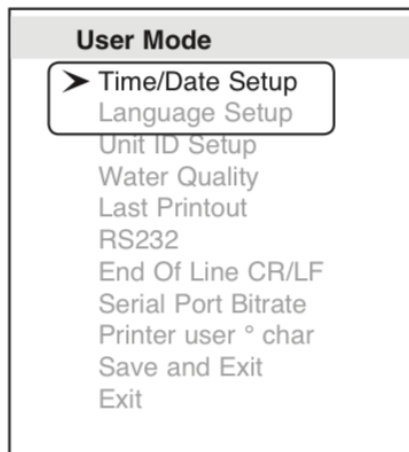
6.2 Instalarea SciCan Data Logger

USB Data Logger produs de SciCan poate înregistra și stoca informațiile referitoare la cicluri pe dispozitive de stocare în masă cum ar fi USB stick sau card de memorie SD.



Aceste instrucțiuni sunt pentru echipamentele cu portul de comunicare RS232 ce conține 9 pini și care se află în spatele Statim.

Urmați pașii de mai jos pentru a conecta Data Logger.



Meniul Utilizatorului

Setarea orei și a datei

Setarea limbii

Setarea numărului de identificare al echipamentului

Calitatea apei

Ultima etichetă tipărită

RS232

Sfârșitul liniei de cod CR/LF

Rata de biți a portului serial

Caracteristicile imprimantei

Salvați și ieșiți

Ieșiți

Meniul utilizatorului

Pentru a instala SciCan Data Logger, accesați Meniul Utilizatorului prin pornirea echipamentului în timp ce țineți apăsat butonul **STOP**.

Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a realiza pașii instalării

Pasul 1

Selectați opțiunea USB flash/MSD

➤ RS232 -> USB/Flash MSD

1. Porniți echipamentului în timp ce țineți apăsat butonul **STOP** pentru a accesa meniul utilizatorului.
2. Folosind butoanele ÎMPACHETATE și DESPACHETATE, derulați opțiunile până la RS232 și selectați-l apăsând butonul PLASTIC/CAUCIUC.
3. Din meniul RS232, utilizați butoanele ÎMPACHETATE și DESPACHETATE pentru a derula până la opțiunea USB/Flash MSD și apăsați butonul PLASTIC/CAUCIUC pentru a selecta și reveniți la meniul utilizatorului.

6. Portul de comunicare (continuare)

Setarea ratei de biți a portului serial la 9600

- Rata de biți a portului serial -> 9600
- 1. Din meniul utilizatorului, folosiți butoanele ÎMPACHETATE și DESPACHETATE pentru a derula până la meniul Setarea ratei de biți a portului serial și selectați-l folosind butonul PLASTIC/CAUCIUC.
- 2. Din meniul Setarea ratei de biți a portului serial, utilizați butoanele ÎMPACHETATE și DESPACHETATE pentru a derula până la 9600 și apăsați butonul PLASTIC/CAUCIUC pentru a selecta și reveniți la meniul utilizatorului.

Setarea caracteristicilor imprimantei (exemplu 134°C)

- Caracteristicile imprimantei -> 32 [0x20]
- 1. Din meniul utilizatorului, folosiți butoanele ÎMPACHETATE și NEÎMPACHETATE pentru a derula până la meniul Caracteristicile imprimantei și selectați-l folosind butonul PLASTIC/CAUCIUC.
- 2. Din meniul Caracteristicile imprimantei, folosiți butonul NEÎMPACHETATE pentru a crește valorile afișate una câte una și butonul ÎMPACHETATE pentru a crește valorile din 10 în 10, introduceți valoarea 32 [0x20] și apăsați butonul PLASTIC/CAUCIUC pentru a confirma și reveniți la meniul utilizatorului.

Salvare și ieșire

- Salvare și ieșire

Salvarea și ieșirea sunt obligatorii după ce setările de mai sus au fost efectuate. Dacă nu realizați Salvarea și ieșirea, setările de mai sus vor reveni la caracteristicile inițiale.

1. Din meniul utilizatorului, folosiți butoanele ÎMPACHETATE și NEÎMPACHETATE pentru a derula până la Salvați și ieșiți.
2. Selectați butonul Salvați și ieșiți apăsând butonul PLASTIC/CAUCIUC.

Ecranul LCD va afișa informațiile cu privire la oră și la dată și o secvență de mesaje.

HH:MM DD/MM/YYYY „MSD NU ESTE DETECTAT” / „INTRODUCEȚI MSD/FLASH” / „SELECTAȚI UN CICLU”

6. Portul de comunicare (continuare)

Pasul 2

Selectarea orei și a datei

- Ora/Data -> HH:MM DD/MM/YYYY

Notă: Dacă ora și data au fost setate în conformitate cu recomandările de la Secțiunea 3.6, acest pas nu mai este necesar acum.

1. Porniți sterilizatorul în timp ce țineți apăsat butonul **STOP** pentru a accesa meniul utilizatorului.
2. Folosind butoanele ÎMPACHETATE și DESPACHETATE, derulați până la Ora/Data și apăsați butonul PLASTIC/CAUCIUC.
3. Din meniul Setarea Orei/Datei, setați ora și data utilizând butoanele ÎMPACHETATE și NEÎMPACHETATE pentru a schimba valorile afișate pe ecran și butonul PLASTIC/CAUCIUC pentru a selecta o valoare. Apăsați butonul **STOP** atunci când ați terminat de setat ora și data.

Pasul 3

Setarea numărului unic al echipamentului

- Numărul unic al echipamentului -> 001

Notă: Dacă numărului unic al echipamentului a fost setat în conformitate cu recomandările de la Secțiunea 3.8, acest pas nu mai este necesar acum.

1. Porniți echipamentul în timp ce țineți apăsat butonul **STOP** pentru a accesa meniul utilizatorului.
2. Folosind butoanele ÎMPACHETATE și DESPACHETATE, derulați până la Setarea numărului unic al echipamentului și apăsați butonul PLASTIC/CAUCIUC.
3. Din meniul Setarea numărului unic al echipamentului, folosiți butoanele ÎMPACHETATE și DESPACHETATE pentru a schimba valorile afișate pe ecran și butonul PLASTIC/CAUCIUC pentru a selecta o valoare și a trece la următoarea cifră. Apăsați butonul **STOP** atunci când ați terminat de setat numărul unic al echipamentului.

Pasul 4

Conectarea dispozitivului SciCan Data Logger

1. Asigurați-vă că atât sterilizatorul Statim, cât și dispozitivul SciCan Data Logger sunt oprite.
2. Conectați dispozitivul SciCan Data Logger în unitatea Statim utilizând cabul serial.
3. Porniți dispozitivul SciCan Data Logger.
4. Porniți echipamentul Statim.
5. Ecranul LCD va afișa următoarea secvență de mesaje:
6. Inserați unitatea USB Flash Drive sau un card de memorie SD
7. După câteva secunde, ecranul LCD va afișa următoarea secvență de mesaje:

HH:MM DD/MM/YYYY „MSD NU ESTE DETECTAT” / „INTRODUCEȚI MSD/FLASH” / „SELECTAȚI UN CICLU”

HH:MM DD/MM/YYYY „MSD DETECTAT” / „RETRAGEȚI MSD/FLASH” / „SELECTAȚI UN CICLU”

6. Portul de comunicare (continuare)

6.3 Instalarea hârtiei în imprimanta internă



Folosiți exclusiv hârtie conformă utilizării cu imprimanta internă opțională pentru Statim 5000S. Folosirea unui alt tip de hârtie va deteriora imprimanta și va duce la pierderea garanției. Hârtia termică este disponibilă la SciCan (cod de produs 01-101657S).



Nu folosiți imprimanta fără ca aceasta să aibă hârtie. Dacă rămâneți fără hârtie sau nu doriți să folosiți imprimanta, opriți-o apăsând butonul **OFF**.



Niciodată nu trageți hârtia înapoi prin imprimantă. Acest lucru va deteriora mecanismul imprimantei.

Pentru a instala hârtia în imprimantă, efectuați următorii pași:

1. Porniți sterilizatorul Statim 5000S.
2. Deschideți ușa imprimantei **1** prin apăsarea jumătății superioare a ușii.
3. Porniți imprimanta.
4. Derulați puțină hârtie din rola de hârtie termică **3** și tăiați marginile folosind șablonul de tăiere existent în fiecare cutie.
5. Mișcați brațul rolei de hârtie **4** până deasupra poziția de derulare. Plasați rola de hârtie **3** pe braț, astfel încât banda de hârtie să se alimenteze din partea superioară a rolei și apoi inserați-o cu grijă în slotul pentru alimentarea cu hârtie **5** până când aceasta se oprește.

Dacă hârtia nu se alimentează din partea superioară, partea sensibilă la căldură nu va fi în contact cu capul imprimantei și imprimanta nu va tipări.

6. Cu o mână, continuați să rulați banda de hârtie în slotul pentru alimentarea cu hârtie. Cu cealaltă mână, apăsați butonul de derulare a hârtiei până când hârtia se alimentează de una singură.

Țineți hârtia bine întinsă în momentul în care o plasați în imprimantă, altfel se poate aglomera și bloca. Nu forțați intrarea hârtiei în slot! Dacă hârtia nu se va potrivi în slot, pre-tăiați capătul din nou și mai încercați o dată.

6. Portul de comunicare (continuare)

7. Continuați să apăsați butonul de derulare a hârtiei **6** până când hârtia se alimentează prin slotul de ieșire a hârtiei aflat în partea din față a imprimantei. Apoi, mutați rola de hârtie **3** și mîna în poziție de operare și închideți capacul imprimantei **1**. Acum imprimanta este gata de funcționare.

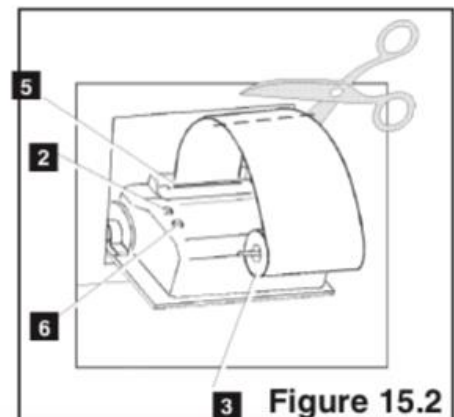
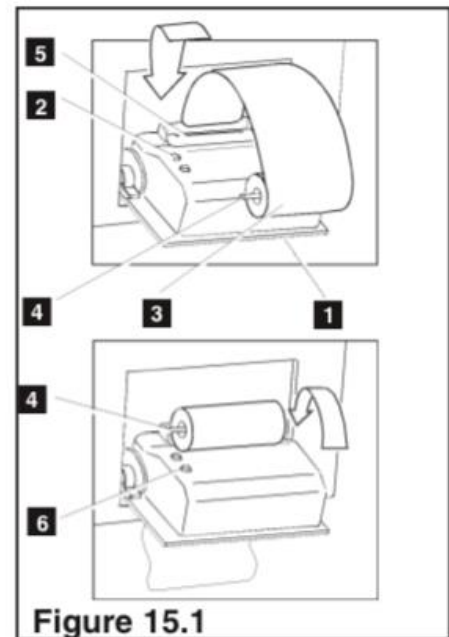
Dacă observați o linie roșie pe o margine a rolei, înseamnă că trebuie să înlocuiți rola.

Dacă hârtia se aglomerează în imprimantă și nu poate fi scoasă prin apăsarea butonului de ieșire hârtie **6**, nu trageți hârtia înapoi prin imprimantă.

Niciodată nu introduceți un instrument sau o ustensilă în slotul de ieșire a hârtiei. Pentru instrucțiuni complete referitoare la modul în care puteți scoate hârtia, verificați secțiunea 6.4 Rezolvarea blocajelor de hârtie în imprimantă.

Pentru a înlocui rola de hârtie **3**, urmați acești pași:

1. Tăiați cu o foarfecă hârtia dintre rolă și slotul pentru alimentarea cu hârtie **5**.
2. Înlăturați rola din braț și aruncați hârtia rămasă.
3. Apăsați butonul pentru derularea hârtiei **6** pentru a elimina hârtia rămasă în slotul din față a imprimantei.
4. Instalați noua rolă de hârtie termică, urmărind instrucțiunile descrise în această secțiune.



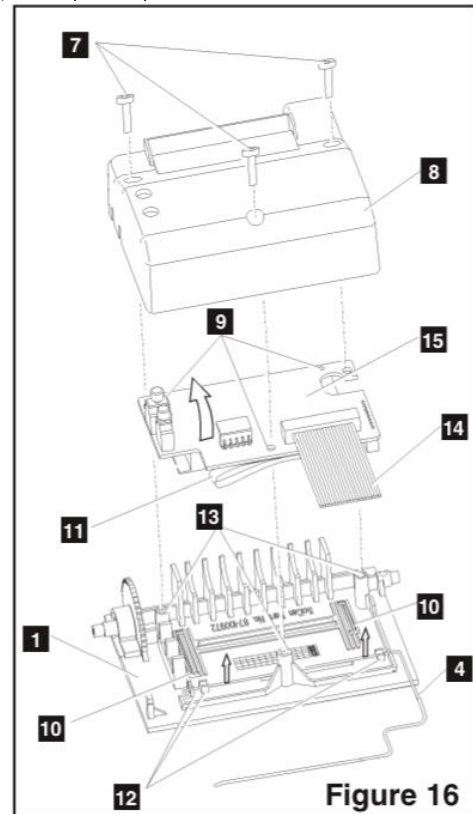
6. Portul de comunicare (continuare)

6.4 Rezolvarea blocajelor de hârtie în imprimantă

Dacă hârtia rămasă blocată în imprimantă nu poate fi scoasă apăsând butonul de ieșire hârtie **6**, imprimanta trebuie dezasamblată. Niciodată nu trageți hârtia înapoi prin imprimantă și nu introduceți un instrument sau o ustensilă în slotul de ieșire a hârtiei.

Când hârtia este blocată în interiorul imprimantei, urmați acești pași pentru a elimina blocajul hârtiei:

1. Opriți sterilizatorul Statim 5000S (butonul **OFF**) și scoateți-l din priză.
2. Folosind o foarfecă, tăiați hârtia dintre rolă și slotul pentru alimentarea cu hârtie **5**.
3. Înlăturați rola de hârtie **3** din brațul rolei de hârtie **4** și lăsați brațul în poziția de derulare.
4. Folosind o șurubelniță Philips #1, înlăturați cele 3 șuruburi **7** din capacul imprimantei **8** și înlăturați capacul.
5. Rețineți orientarea cablurilor expuse și a brațului rolei de hârtie **4** asamblate în zona orificiului imprimantei **1**.
6. Ridicați și înlăturați cu grijă cablurile din zona orificiului imprimantei. Fiți foarte atenți când manevrați piesele. Planșa de cabluri este parte integrantă din imprimantă. Nu aplicați tensiune conexiunilor cablurilor din ribbon care sunt sudate de planșă. Nu îndepărtați conectorul cablului flexibil din capul conector din planșă. Mecanismul de derulare a hârtiei din interiorul planșei de cabluri este acum expus.
7. Folosind o pensă sau un portac fin îndepărtați cu grijă hârtia din mecanism.



Când hârtia este îndepărtată, reasamblați imprimanta:

1. Plasați cu grijă suportul rolei de hârtie în poziție de derulare înapoi în clamele din orificiul imprimantei **1**.

6. Portul de comunicare (continuare)

2. Plasați la loc planșa cu cabluri în orificiul imprimantei. Luați în considerare aranjarea găurilor de montare **9** în planșa de cabluri și protuberanțele de montare **13** din orificiul imprimantei. Corpul negru din plastic al imprimantei este așezat între cadrul de poziționare **10** în interiorul imprimantei.
3. Asigurați-vă că cablurile flexibile **11** și **14** nu sunt prinse între orificiul imprimantei și planșa de cabluri.
4. Așezați capacul imprimantei deasupra acesteia. Asigurați-vă că cablurile flexibile nu sunt prinse între capacul și ușa imprimantei. Butoanele de pornire/oprire și cel de derulare hârtie trebuie să iasă în afară și să poată fi acționate fără constrângeri.
5. Utilizând o șurubelniță #1, prindeți capacul imprimantei de corpul acesteia cu cele trei șuruburi pe care le-ați demontat în momentul desfacerii imprimantei. Nu strângeți prea tare șuruburile.
6. Băgați în priză sterilizatorul dumneavoastră Statim 2000S/5000S. Reconectați imprimanta, dacă aceasta a fost anterior deconectată. Porniți butonul sterilizatorului.
7. Porniți butonul imprimantei. Introduceți hârtie în imprimantă, urmând procedura descrisă la secțiunea 6.3 Instalarea hârtiei în imprimanta internă.



6. Portul de comunicare (continuare)

6.5 Descrierea etichetei unui ciclu

1. Model: STATIM 2000
software: S2S2R410
2. Identificarea echipamentului:
autoclavul a fost setat ca având
numărul de identificare 323
3. Contorul ciclurilor: numărul de
cicluri efectuate cu acest autoclav:
9
4. Ora/Data: 1.38 pm 14 aprilie 2003
5. Numele ciclului:
NEÎMPACHETATE CLASĂ N
6. Parametrii ciclului: 134°C/3,5
minute – 1P
7. Începutul ciclului: 0:00
8. Încălzirea completă: Începutul
fazei de condiționare este minutul
2:07 (vedeți graficul ciclului – faza
A completă, începutul fazei B)
9. Vârful de temperatură/Presiunea și
Timpul purjării condiționării: pentru
fiecare purjare (numărul de linii
este bazat pe selecția de ciclu –
acesta este un ciclu cu o singură
purjare – activitate din timpul fazei
B)
10. cea mai joasă
temperatură/Presiune și Timpul
purjării condiționării: pentru fiecare
purjare (numărul de linii este bazat
pe selecția de ciclu – acesta este
un ciclu cu o singură purjare –
activitate din timpul fazei B)

```
1.  STATIM 2000  S2S2R410
2.  Unit #      :           323
3.  CYCLE NUMBER 000009
4.  13:38      14/04/2003
5.  SOLID UNWRAPPED (N)
6.  134°C / 3.5 min - 1P
7.  CYCLE START  0:00
8.  CONDITIONING 2:07
9.  132.9°C 294KPa 3:06
10. 115.0°C 150KPa 3:06
11. PRESSURIZING 3:21
12. STERILIZING  4:12
13. 135.6°C 313KPa 4:12
14. Min. steri. Values:
15. 135.1°C 308KPa
16. Max. steri. Values:
17. 136.7°C 323KPa
18. 135.9°C 316KPa 7:43
19. VENTING      7:43
20. STERILIZING COMPLETE
21. AIR DRYING   8:07
22. STOP BUTTON PRESSED
23. CHECK FOR DRYNESS
```

Acceptable Tolerances

Sterilization time: "Sterilization time" (e.g. 3.5 mins) -0/+1%
Saturated Steam Pressure: 304kPa - 341kPa for Unwrapped/
Wrapped cycle (205kPa - 232kPa for Rubber and Plastics cycle)
Sterilization Temperature: "Specified temp" -0/+4 (134°C-138°C)
(121°C -125°C for Rubber and Plastics cycle)

data on Cycle Printout should fall within these ranges

Toleranțe acceptabile

Timpul de sterilizare: „Timpul de sterilizare” (exemplu 3,5
minute) – -0/+1%

Presiunea aburului saturat: 304 kPa – 341 kPa pentru
NEÎMPACHETATE/ÎMPACHETATE. 205 kPa – 232 kPa
pentru CAUCIUC/PLASTIC.



Temperatura de sterilizare: „Temperatura specificată” –
0/+4(134°C - 138°C) (121°C - 125°C pentru
CAUCIUC/PLASTIC).


*Datele înregistrate pe etichetă în urma derulării unui ciclu
trebuie să se încadreze în aceste valori


6. Portul de comunicare (continuare)

11. Timpul de început al presurizării: 3:21 (Startul fazei C)
12. Timpul de început al sterilizării: 4:12 (Startul fazei D)
13. Temperatura, presiunea și timpul de la începutul sterilizării (Faza D)
14. Temperatura minimă și presiunea în timpul fazei de sterilizare (limitele minime ale fazei D)
15. 135.1°C – 308kPa
16. Temperatura maximă și presiunea în timpul fazei de sterilizare (limitele superioare ale fazei D)
17. 136.7°C – 323 kPa
18. Temperatura/presiunea și timpul la sfârșitul fazei de sterilizare (sfârșitul fazei D)
19. Timpul de început al fazei de ventilare: 7:43 (Startul fazei E)
20. Sterilizare completă
21. Timpul de început al fazei de uscare: 8.07 (începutul fazei F)
22. Ciclul a fost întrerupt de utilizator
23. Ciclul de uscare a fost întrerupt. Instrumentele pot să nu fie uscate complet.

7. Identificarea defecțiunilor și depanarea

Problema	Soluția
Echipamentul nu pornește	<p>Verificați dacă echipamentul este introdus în priză în mod corect și dacă cablul de alimentare este introdus ferm în spatele sterilizatorului.</p> <p>Încercați un alt circuit. Opriți echipamentul timp de 10 secunde și apoi reporniți-l.</p> <p>Verificați starea cablului: să nu fie îndoit sau rupt.</p>
<p>Există apă sub echipament</p> <div style="text-align: center;">   </div>	<p>Verificați dacă apa nu a fost vărsată în timp ce reumpleați rezervorul. Asigurați-vă că furtunul de evacuare este introdus ferm în spatele autoclavului. Scoateți și reintroduceți caseta. Începeți un ciclu nou.</p> <p>Fiți atenți: părțile metalice ale casetei pot fi fierbinți, iar în casetă poate exista abur fierbinte.</p> <p>Caseta are scurgeri. Dacă apa picură dedesubtul echipamentului în timpul ciclului, verificați garnitura casetei pentru poziționare greșită sau deteriorare și înlocuiți-o dacă este necesar.</p> <p>Fiți atenți: părțile metalice ale casetei pot fi fierbinți, iar în casetă poate exista abur fierbinte.</p> <p>Începeți un ciclu nou. Dacă în continuare există scurgeri, realizați un ciclu nou folosind o casetă diferită, dacă acest lucru este posibil.</p> <p>Dacă scurgerile persistă, opriți aparatul, scoateți și descărcați caseta, scoateți aparatul din priză și contactați service-ul.</p>
Instrumentele nu sunt uscate	<p>Cea mai bună uscare este posibilă atunci când ciclul este complet. Lăsați ciclul să se termine. Asigurați-vă că instrumentele sunt încărcate corect în casetă. Verificați secțiunea 4.4 Pregătirea și încărcarea instrumentelor.</p> <p>Verificați poziționarea corectă a echipamentului, astfel încât bula de aer să fie orientată către ora 4.</p> <p>Curățați interiorul casetei și tratați-o cu agentul STAT-DRI. Verificați secțiunea 5.1 Curățarea casetei. Verificați ca furtunul de evacuare (furtunul care duce la vasul de condensare) să nu fie îndoit.</p>

	<p>Dacă este îndoit, îndreptați-l. Dacă furtunul nu poate fi îndreptat, deconectați-l din spatele sterilizatorului. Apăsăți inelul de prindere și cu cealaltă mână trageți ferm furtunul. O dată ce furtunul a fost scos din inel, tăiați partea deteriorată a furtunului folosind un instrument ascuțit. Fiți siguri că lăsați o lungime suficientă a furtunului, astfel încât să ajungă până la vasul de condensare. Dacă furtunul este prea scurt, contactați-vă dealerul SciCan pentru înlocuire.</p> <p>Asigurați-vă că compresorul funcționează. Pentru verificare, scoateți furtunul de evacuare din vasul de condensare. Începeți ciclul de uscare prin aer și plasați capătul liber într-un pahar cu apă. Dacă nu apare un flux puternic și continuu de bule, compresorul nu funcționează corect. Contactați dealerul SciCan sau service-ul.</p>
<p>Ciclu întrerupt – instrumentele nu sunt sterile Ciclu eșuat – instrumentele nu sunt sterile și mesaje de eroare.</p> 	<p>Așteptați câteva minute și porniți un nou ciclu înainte să treceți la următoarea soluție. Scoateți caseta.</p> <p>Fiți atenți: părțile metalice ale casetei pot fi fierbinți, iar în casetă poate exista abur fierbinte. Verificați caseta și asigurați-vă că găurile din spatele garniturii casetei sunt aliniat perfect și că cele două găuri ale garniturii nu sunt blocate. Verificați ca furtunul de evacuare (furtunul care duce la vasul de condensare) să nu fie îndoit și să nu fie obstrucționat. Dacă este îndoit, îndreptați-l. Dacă furtunul nu poate fi îndreptat, deconectați-l din spatele sterilizatorului. Apăsăți inelul de prindere și cu cealaltă mână trageți ferm furtunul. O dată ce furtunul a fost scos din inel, tăiați partea deteriorată a furtunului folosind un instrument ascuțit. Fiți siguri că lăsați o lungime suficientă a furtunului, astfel încât să ajungă până la vasul de condensare. Dacă furtunul este prea scurt, contactați-vă dealerul SciCan pentru înlocuire.</p> <p>Verificați ca echipamentul să nu fie fost expus unei fluctuații de tensiune. Verificați secțiunea de instalare care cuprinde considerațiile de mediu (secțiunea 3.1).</p> <p>Încercați să realizați un nou ciclu. Dacă problema persistă, înregistrați numărul mesajului de eroare afișat pe ecran și contactați-vă dealerul sau service-ul.</p>

<p>Abur excesiv iese prin fața sterilizatorului</p> 	<p>Scoateți și reintroduceți caseta. Realizați un nou ciclu. Îndepărtați caseta și verificați garnitura pentru poziționare greșită sau deteriorare. Înlocuiți garnitura dacă este necesar. Fiți atenți: părțile metalice ale casetei pot fi fierbinți, iar în casetă poate exista abur fierbinte.</p> <p>Dacă scurgerile persistă, opriți echipamentul, scoateți și descărcați caseta și contactați-vă dealerul SciCan.</p>
<p>Mesajul Calitatea apei nu este acceptabilă. Echipamentul nu pornește.</p>	<p>Ați folosit apă care nu este distilată sau este distilată necorespunzător.</p> <p>Goliți rezervorul și reumpleți-l cu apă distilată care conține mai puțin de 5 ppm din totalul solidelor dizolvate (având conductivitate mai mică decât 10μS/cm). Dacă aveți un dispozitiv pentru măsurarea conductivității apei, verificați calitatea apei înainte de reumplerea rezervorului. Verificați pașii descriși la secțiunea 3.9 Transportul echipamentului pentru a goli rezervorul.</p>
<p>Mesajul Reumpleți rezervorul. Echipamentul nu pornește.</p>	<p>Nivelul apei din rezervor este jos. Reumpleți rezervorul. Verificați pașii descriși în secțiunea 3.4 Reumplerea rezervorului.</p>
<p>Mesajul Eroare imprimantă afișat pe ecranul LCD. Imprimanta nu tipărește.</p>	<p>Verificați să nu existe un blocaj de hârtie. Dacă hârtia este blocată, urmați pașii descriși la secțiunea 6.4. Opriți echipamentul pentru 10 secunde și apoi reporniți-l. Dacă hârtia este în continuare blocată, urmați procedurile de dezasamblare descrise la secțiunea 6.4 Rezolvarea blocajelor de hârtie în imprimantă.</p>
<p>Imprimanta nu funcționează</p>	<p>Asigurați-vă că cablul imprimantei este conectat ferm cu conectorul din spatele echipamentului Statim și cu Statprinter. Asigurați-vă că imprimanta este pornită. Opriți imprimanta pentru 10 secunde și apoi reporniți-o.</p>
<p>Imprimanta pare să funcționeze, dar nimic nu este tipărit pe hârtie.</p>	<p>Asigurați-vă că hârtia este pusă corect (vedeți secțiunea 6.3 Instalarea hârtiei în imprimanta internă). Verificați dacă hârtia este derulată de pe rola de hârtie. Asta asigură că suprafața tratată a hârtiei termice va fi în contact cu capul termic al imprimantei.</p>
<p>Ora și data sunt incorecte</p>	<p>Ora și data nu au fost setate. Verificați secțiunea 3.6 Setarea orei și a datei.</p>
<p>Mesajul MSD nu este conectat <> Introduceți un MSD/Flash</p>	<p>Verificați conexiunea cablului serial. Verificați sursa de alimentare. Asigurați-vă că becul LED roșu este aprins. Verificați ca dispozitivul de stocare a datelor să fie introdus corect.</p>

	<p>Repetati instrucțiunile pentru Instalarea Data Logger-ului SciCan pe echipamentul dumneavoastră Statim.</p>
<p>Mesajul MSD/Flash plin <> Înlocuiți MSD</p>	<p>Dispozitivul de stocare a datelor este plin. Exportați datele.</p>
<p>Mesajul Lipsă date pe MSD/Flash</p>	<p>Verificați ecranul LCD al Statim pentru a confirma sterilizarea completă. Resetați Data Logger prin decuplarea lui de la priză și așteptați 10 secunde. Apoi reconectați-l la priză și introduceți MSD în Data Logger. Dacă problema persistă, contactați dealerul SciCan.</p>
<p>Mesajul Fișierul de pe MSD este corupt sau nu poate fi accesat</p>	<p>Verificați ecranul LCD al Statim pentru a confirma sterilizarea completă. MSD poate să fi fost deconectat în timp ce înregistra datele pe el. MSD nu trebuie scos până după ce apare mesajul „Scoateți MSD <>MSD/Flash detectat”. Fișierele corupte pot fi pierdute. Formatați MSD pe calculatorul dumneavoastră.</p>

8. Lista pieselor de schimb

01-100204S	Furtun de evacuare
01-100724S	Vas de condensare fără condensator
01-100735S	Inele metalice pentru fixarea furtunului de condensare
01-100780S	Picioruș de cauciuc
01-100812S	Vas de condensare
01-100834S	Capacul casetei (2000S)
01-101649S	Garnitura casetei (5000S)
01-101657S	Hârtie termică (Cutie de 10 role)
01-101658S	Mânere pentru casetă
01-101709S	Grilaj casetă (5000S)
01-101757S	Capacul caseti fără bază (5000S)
01-101766S	Cablu de alimentare UK
01-101768S	Cablu de alimentare Elveția
01-101769S	Cablu de alimentare Italia
01-101779S	Cablu de alimentare Europa
01-106030S	Mânerul capacului casetei (2000S)
01-106071S	Mânerul capacului casetei extins (5000S)
01-104093S	Furtun de evacuare lungime 3 m
01-101783S	Capac și filtru pentru rezervor
01-101970S	Cablu de date(5000S)
01-102119S	Filtru bacteriologic
01-103139S	Dispozitiv pentru măsurarea conductivității
01-103475S	Bază casetă (2000S)
01-103557S	Cablu de alimentare Danemarca (det.)
01-103865S	Lubrifiant pentru granitură
01-103945S	Grilaj pentru instrumente neîmpachetate (2000S)
01-104343S	Furtun admisie-evacuare Tubing (5000S)
01-104472S	Mânere extinse ale capacului casetei (5000S)
01-104696S	Adaptor pentru piesele de mână
01-104697S	Adaptor pentru granitura casetei (2000S)
01-104698S	Adaptor pentru garnitura casetei (5000S)
01-104699S	Insertie garnituri

01-100207S	Filtru compesor (2000S)
01-104786S	Suport pentru instrumente - 4 mm (5000S)
01-100028S	Garnitură casetă (2000S)
01-106438S	Capacul casetei, extins (2000S)
01-108340S	Statim PCD – piese de schimb
01-109300S	Kit filtru pentru rezervorul de apă

	ACCESORII
01-100008A	Casetă Statim (2000S)
01-100271A	Bază casetă fără grilaj (2000S)
01-101613S	Casetă Statim (5000S)
01-101614S	Bază casetă (5000S)
01-103923	Vas adițional pentru condensare
01-103935	Plăcuțe STAT-DRI(5000S)
01-104104	Casetă extinsă (5000S)
01-104499	Grilaj instrumente pentru caseta extinsă (5000S)
01-106653	Grilaj (2000S)
01-210000	Imprimantă (5000S)
01-106325	Casetă pentru endoscopie (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Rezerve PCD 134 °C/3.5 min
01-108341	Kit complet PCD Statim

9. Garanții

Garanție limitată

Pentru o perioadă de un an, **SciCan** garantează că echipamentele **Statim 2000S/5000S**, produse de SciCan, fiind noi și neutilizate, nu vor întâmpina probleme în timpul funcționării în condiții normale din cauza defectelor ce țin de materiale sau manoperă care nu sunt cauzate de abuzuri evidente, utilizare greșită sau accident.

Această garanție de un an va acoperi performanțele tuturor componentelor echipamentului, cu excepția consumabilelor precum garnitura casetei, filtrul compresorului și filtrul microbiologic, în condițiile în care produsul este folosit și îi este asigurată mentenanța în conformitate cu descrierile din acest manual de utilizare.

O garanție de doi ani va fi aplicată în mod specific pentru pompa de apă, generatorul de abur și placa de bază [printed circuit board (PCB)], în condițiile în care produsul este folosit și îi este asigurată mentenanța în conformitate cu descrierile din acest manual de utilizare.

În eventualitatea în care apar probleme legate de funcționarea pieselor menționate în paragrafele anterioare, singurele acoperiri vor fi repararea sau schimbarea pieselor, la opțiunea **SciCan** și fără vreun cost suplimentar pentru beneficiar, dacă vreunul dintre piesele defecte (cu excepția garniturii), în condițiile în care compania SciCan este notificată în scris în termen de treizeci (30) de zile de la data apariției problemelor și piesele defecte sunt returnate la **SciCan** în avans.

Garanția va fi considerată validă în condițiile în care produsul este însoțit de factura originală de achiziție de la dealerul autorizat **SciCan**, iar pe factură se pot identifica cu precizie data de achiziție și piesele ce trebuie reparate/înlocuite pe baza numărului de serie. Niciun alt fel de validare nu este acceptată. După un an, toate garanțiile și responsabilitățile SciCan cu privire la calitatea produsului vor fi considerate ca fiind satisfăcute, toată răspunderea va fi fost deja terminată și nicio acțiune sau breșă în legătură cu garanția sau răspunderea nu vor mai putea fi îndreptate împotriva **SciCan**.

Orice garanție expresă care nu este furnizată aici și orice garanție sau reprezentare implicită cu privire la performanță, și orice remediere pentru încălcarea contractului care, pentru această dispoziție, ar putea apărea prin implicare, operarea legii, obiceiurile comerciale sau cursul de tranzacționare, incluzând orice garanție implicită de vandabilitate sau de adecvare pentru un anumit scop cu privire la toate și la orice produse fabricate de **SciCan** este exclusă și refuzată de **SciCan**. Dacă doriți să aflați mai multe despre produsele **SciCan** și funcționalitățile lor, vizitați site-ul nostru la adresa **www.scican.com**.

10. Protocol de testare (continuare)

Ciclu	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Unitate rece cu încărcare maximă + fază uscare	Unitate rece cu încărcare maximă + fază uscare
	Unitate caldă fără încărcare + fază uscare	Unitate caldă fără încărcare + fază uscare
INSTRUMENTE FĂRĂ TUBULATURĂ DESPACHETATE (N) 134 °C / 3,5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
INSTRUMENTE CU TUBULATURĂ DESPACHETATE (S) 134 °C / 3,5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
INSTRUMENTE CU TUBULATURĂ DESPACHETATE (S) 134 °C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
INSTRUMENTE CU TUBULATURĂ ÎMPACHETATE (S) 134 °C / 3,5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
INSTRUMENTE CU TUBULATURĂ ÎMPACHETATE (S) 134 °C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
PLASTIC / CAUCIUC (S) 121 °C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
PLASTIC / CAUCIUC (S) 121 °C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Specificații

11.1 Statim 2000S — Specificații

Dimensiunile echipamentului:	Lungime: Lățime: Înălțime:	48,5 cm 41,5 cm 15 cm
Dimensiunea casetei (Externe):	Lungime: Lățime: Înălțime:	41 cm (include mânerle) 19,5 cm 4 cm
Dimensiunea casetei (Interne):	Lungime: Lățime: Înălțime:	28 cm 18 cm 4 cm
Volumul camerei de sterilizare:		1,8 l
Volumul rezervorului:		4,0 l
Greutate (Fără apă):		21 kg
Spațiu necesar:	Partea superioară: Părțile laterale: Partea din spate: Partea frontală:	5 cm 5 cm 5 cm 48 cm
Spațiu necesar pentru mișcarea ușii (ușilor):		48 cm
Cantitate minimă în rezervorul de apă:		550 ml
Valoarea PRV (supapei de suprapresiune):		Setați la 43,5 PSI pentru a elibera presiunea în situațiile de suprapresiune
Siguranță termică:		Reduce puterea boilerului în caz de supraîncălzire
Conexiune electrică:		220 - 240V, 50/60 Hz, 6 A
Curent:		Curent alternativ
Clasă de protecție:		Clasa I
Protecție:		acoperită
Temperatură de operare ambientală:		5°C - 40°C
Nivel de zgomot:		56 dB – Mediu, 65 dB – Vârf
Umiditate:		80% maxim
Altitudine maximă:		2000 m
Consum maxim de apă:		268 ml
Presiunea de operare ambientală:		70kPa – 106kPa

11. Specificații (continuare)

11.2 Statim 5000S — Specificații

Dimensiunile echipamentului:	Lungime: Lățime: Înălțime:	55 cm 41 cm 19 cm
Dimensiunea casetei (Externe):	Lungime: Lățime: Înălțime:	49,5 cm (include mânerele) 19,5 cm 8 cm
Dimensiunea casetei (Interne):	Lungime: Lățime: Înălțime:	38 cm 18 cm 8 cm
Volumul camerei de sterilizare:		5,1 l
Volumul rezervorului:		4,0 l
Greutate (Fără apă):		33 kg
Spațiu necesar:	Partea superioară: Părțile laterale: Partea din spate: Partea frontală:	5 cm 5 cm 5 cm 57 cm
Spațiu necesar pentru mișcarea ușii (ușilor):		57 cm
Cantitate minimă în rezervorul de apă:		550 ml
Valoarea PRV (supapei de suprapresiune):		Setați la 43,5 PSI pentru a elibera presiunea în situațiile de suprapresiune
Siguranță termică:		Reduce puterea boilerului în caz de supraîncălzire
Conexiune electrică:		220 - 240V, 50/60 Hz, 6 A
Curent:		Curent alternativ
Clasă de protecție:		Clasa I
Protecție:		acoperită
Temperatură de operare ambientală:		5°C - 40°C
Nivel de zgomot:		57 dB – Mediu, 65 dB – Vârf
Umiditate:		80% maxim
Altitudine maximă:		2000 m
Specificații pentru imprimanta internă opțională:		
Tip:		Imprimantă termică
Tipărire:		20 de caractere pe linie
Viteza de tipărire:		1 linie pe secundă
Capacitatea rolei de hârtie (aprox.):		80 de cicluri de sterilizare pe rolă
Consum maxim de apă:		564 ml
Presiunea de operare ambientală:		70kPa – 106kPa

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

# Certificat	Rev	Produs	Modele
99-1010	17	STAT/IM 2000S Autoclav tip casetă	01-152302, 01-152304, 01-152310, 01-152320
99-1011	17	STAT/IM 5000S Autoclav tip casetă	01-222303, 01-222304, 01-222309, 01-222310, 01-222371, 01-222318
99-1012	17	STAT/IM 5000S Autoclav tip casetă cu Casetă Extinsă	01-232304, 01-01-232310, 01-232318

Clasificare: Clasa IIa (MDD Anexa IX, Regula 15)

Producător: SciCan Ltd.

Adresa producătorului: 1440 Don Mills Road Telefon (416) 445-1600
Toronto, Ontario Fax (416) 445-2727
M3B 3P9
Canada

Reprezentant în Europa: SciCan GmbH
Wangener Straße
78 88299 Leutkirch
Germany

Prin prezenta declarăm că produsele menționate mai sus respectă prevederile următoarei directive și standarde ale Consiliului CE și că SciCan Ltd. este responsabilă exclusiv pentru conținutul acestei Declarații de Conformitate. Toate documentele justificative sunt păstrate la sediul producătorului.

DIRECTIVĂ

Directivă aplicabilă general:

Directivă dispozitive medicale: Directiva Consiliului 93/42/EEC din 14 iunie 1993 cu privire la dispozitivele medicale [(MDD 93/42/EEC, Anexa II, exclus (4)].

Standarde:

Standardele armonizate (publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene) aplicabile pentru acest produs sunt:

ISO 13485:2003, EN 61010-1:2010, EN 61010-2-040:2015, EN 60601-1-2:2007, EN ISO 14971:2012, EN 62304:2006, EN 13060:2014.

Standarde adiționale specifice produsului sunt:

EN 61326-1:2013

Organism notificat: TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraß 65,
D-80339 München, Deutschland
Nr. identificare 0123

Certificat: G1 14 02 12160 043

Data la care a fost aplicată marca CE: March 24, 1998

SC LANT Dental - SRL Raiffeisen Bank | Cont LEI: RO83 RZBR 0000 0600 2388 5246 CUI: RO46820424 | J23/6217/2022
Showroom: Bulevardul Theodor Pallady nr. 51N, Clădirea C6, Corp A, Etaj 3 Strada Violetelor nr. 47, Brănești, Ilfov București,
sector 3, cod poștal 032258

Importator și distribuitor în România:

SC LANT DENTAL SRL

CUI: RO46820424

J23/6217/2022

Adresa sediu social:

strada Violetelor nr. 47, Brănești, jud. Ilfov

Adresa showroom:

Bulevardul Theodor Pallady nr. 51N, Clădirea C6,
Corp A, Etaj 3, Birou 323

Banca: Raiffeisen Bank

Cont: RO83 RZBR 0000 0600 2388 5246

Telefon: 0749 850 171

Persoana de contact: Nicolae Lefter

office@lantdental.ro

www.lantdental.ro